CLATRONIC®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Návod k použití • Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации • دليل المستخدم

CE

Nähmaschine

Naaimachine • Machine à coudre • Máquina de coser • Macchina per cucire
Sewing Machine • Maszyna do szycia • Šicí stroj • Varrógép
Швейна машинка • Швейная машина • ماكينة الخياطة

NM 3466

DEUTSCH ..... **Seite** **5**

NEDERLANDS ..... **blz** **13**

FRANÇAIS ..... **page** **20**

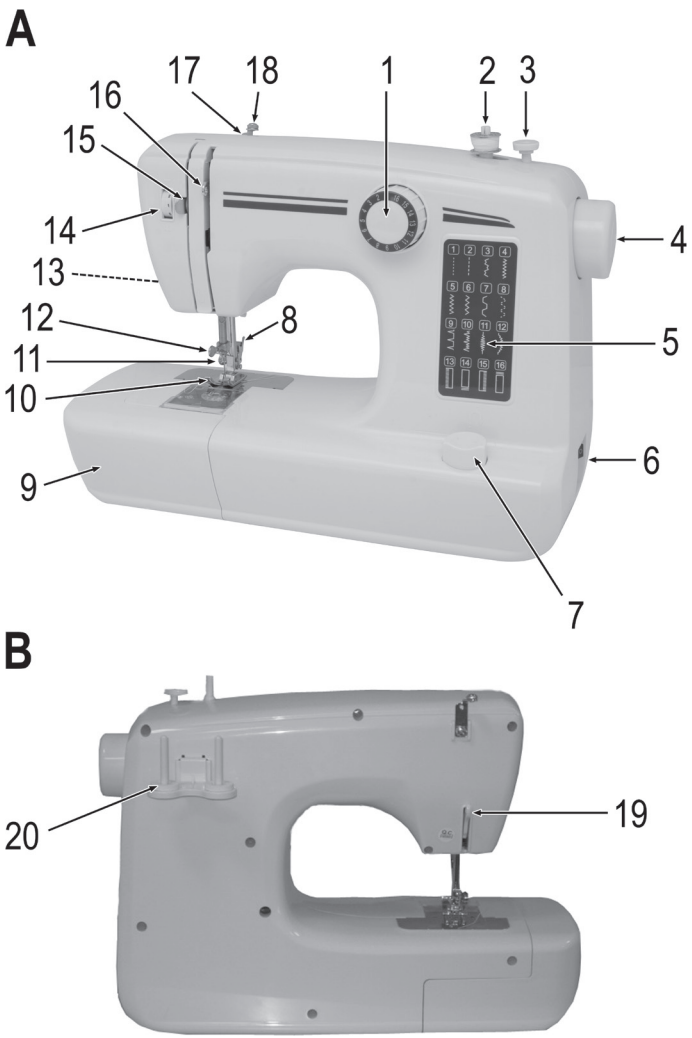
ESPAÑOL ..... **página** **27**

ITALIANO ..... **pagina** **34**

ENGLISH ..... **page** **41**

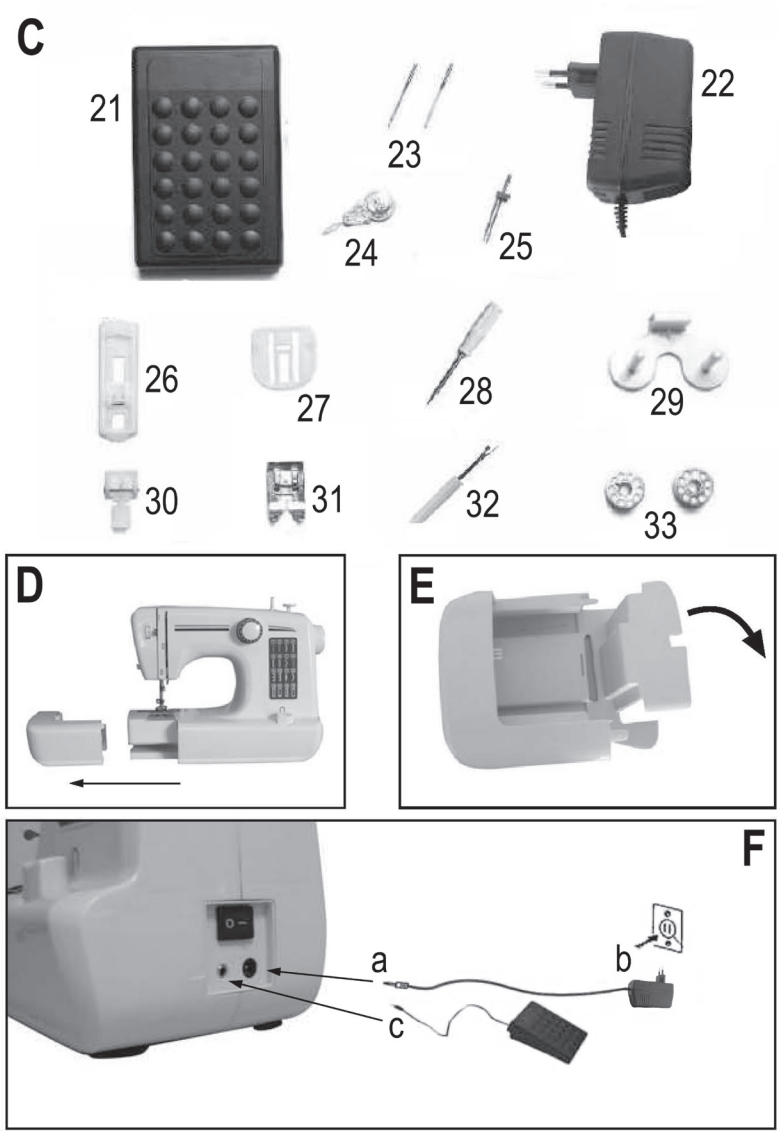
Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • Přehled ovládacích prvků • A kezelőelemek áttekintése
Огляд елементів управління • Обзор деталей прибора • مكان عناصر التحكم



Abbildungen C - F

Afbeeldingen C - F • Figures C - F • Figuras C - F • Figure C - F • Figures C - F • Rysunki C - F • Obrázky C - F • C. – F. ábrák
Малюнки C - F • Рисунки C - F • C-F الأشكال من



Inhalt

Übersicht der Bedienelemente **3**
Abbildungen C – F **4**
Allgemeine Sicherheitshinweise **5**
Symbole in dieser Bedienungsanleitung 5
Kinder und gebrechliche Personen 5
Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät **6**
Teilebeschreibung / Lieferumfang **6**
Auspacken des Gerätes **6**
Anwendungshinweise **6**
Aufklappbarer Nähtisch 6
Garnrollenhalter 6
Elektrischer Anschluss 6
Ein- / Ausschalten 6
LED-Nähleuchte 7
Auswahl der Nadelgröße und Fäden 7
Bedienung **7**
Einsetzen der Nadel 7
Befestigen und entfernen der Nähfußsohle 7
Einfädeln des Oberfadens 7
Einstellen der Oberfaden-Spannung 8
Einlegen der Unterfaden-Spule 8
Heraufholen des Unterfadens 8
Unterfaden-Spule aufwickeln 8
Stichauswahl am Stichwahlschalter 9
Nähen 9
Knopflöcher 9
Betrieb beenden 9
Problembehandlung **10**
Reinigung **10**
Geräuschentwicklung **10**
Technische Daten **10**
Hinweis zur Richtlinienkonformität **11**
Garantie **11**
Garantiebedingungen 11
Garantieabwicklung 11
Entsorgung **12**
Bedeutung des Symbols „Mülltonne“ 12

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Das Netzteil ist nur zur Benutzung in trockenen Räumen geeignet.
- Überprüfen Sie, ob Ausgangsstrom, -spannung und die Polarität des Netzteils mit den Angaben auf dem angeschlossenen Gerät übereinstimmen!
- Berühren Sie das angeschlossene Netzteil nicht mit feuchten Händen!
- Zur Reinigung trennen Sie das Gerät vom Netzteil.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel des Netzteils nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren wird oder mit Hitzequellen in Berührung kommt.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ WARNUNG:
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ ACHTUNG:
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS: Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

  ⚠ WARNUNG:
  Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

⚠ WARNUNG:

- Bei Tätigkeiten im Bereich der Nadel wie Einfädeln, Nadelwechsel, Einsetzen der Spule oder Nähfußwechsel stets den Stecker des Anlasser-Pedals aus der Maschine ziehen.
- Verwenden Sie nur die mitgelieferten oder in dieser Anleitung empfohlenen Zubehörteile. Die Benutzung nicht empfohlener Zubehörteile kann zu Verletzungen führen.

⚠ ACHTUNG:

- Beim Drehen des Stichwahl-Schalters (1) muss die Nadel immer in oberer Position stehen.
- Während des Nähens den Stoff weder ziehen noch schieben. Dies kann zu Nadelbruch führen.

- Diese Nähmaschine ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Stellen Sie die Maschine sicher auf eine ebene Arbeitsfläche auf.
- Benutzen Sie keinesfalls ein anderes als das mitgelieferte Netzteil.
- Wenn Sie den Platz an der Maschine verlassen, schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose.

Teilebeschreibung / Lieferumfang

Übersicht der Bedienelemente auf Seite 3:
Abbildung A (Vorderseite der Maschine)

1 Stichwahl-Schalter
2 Spuler-Welle
3 Spuler-Anschlag
4 Handrad
5 Symbolik Stichauswahl
6 Elektrischer Anschluss
7 Taste zum Rückwärtsnähen
8 Hebel zum Lösen der Nähfuß-Sohle
9 Nähtisch mit Zubehörfach
10 Nähfuß
11 Nähfuß-Befestigungsschraube
12 Nadel-Befestigungsschraube
13 Faden-Abschneider
14 Regler für Oberfaden-Spannung
15 Taste zum Lösen der Faden-Spannung
16 Faden-Hebel
17 Nadelfaden-Führungsloch
18 Faden-Führung zum Spulen

Abbildung B (Rückseite der Maschine)

19 Nähfuß-Hebel
20 Garnrollenhalter

Abbildungen auf Seite 4:
Abbildung C (Zubehör)

21 Anlasser-Pedal
22 Netzteil
23 Nadeln (2x)
24 Einfädelhilfe
25 Zwillingsnadel
26 Knopfloch-Fuß
27 Stichplattenerhöhung für Riegel- und Stickfunktion
28 Schraubendreher
29 Garnrollenhalter
30 Reißverschluss-Fuß
31 Nähfuß-Sohle
32 Naht-Trenner
33 Spulen für Unterfaden

Ohne Abbildung:

Reinigungspinsel
100- teiliges Nähset

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

Anwendungshinweise

Aufklappbarer Nähtisch (Abb. D und E)

Leere Unterfaden-Spulen und anderes Zubehör werden im Nähtisch aufbewahrt.

1. Den aufklappbaren Nähtisch waagrecht aus der Maschine ziehen (Abb. D).
2. Zubehörfachdeckel an der Pfeilmarkierung nach rechts schieben und aufklappen (Abb E).

Garnrollenhalter (29)

Den Garnrollenhalter aus dem Nähtisch nehmen und in die vorgesehene Führung an der Rückseite der Maschine (20) einstecken.

Elektrischer Anschluss (Abb. F)

1. Netzteil-Stecker mit der Maschine verbinden (a).
2. Netzteil an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose 230 V~, 50 Hz anschließen (b).
3. Das Anlasser-Pedal mit der Maschine verbinden (c).
4. Ein-Ausschalttaste auf „**I**“ stellen.
5. Die Maschinengeschwindigkeit kann durch Drücken des Anlasser-Pedals reguliert werden.

Ein- / Ausschalten

- Schalterstellung „**I**“: Maschine und LED-Nähleuchte ein.
- Schalterstellung „**O**“: aus

LED-Nähleuchte

Die LED-Nähleuchte ist wartungsfrei und braucht nicht ausgetauscht zu werden.

Auswahl der Nadelgröße und Fäden

Nadelsystem: Flachkolbennadeln System 130

Nadelgröße	Stoffe	Faden
80 (12)	**Mittelgewichtige Stoffe:** Baumwolle, Satin, Arbeitskleidung, Segeltuch, doppelflächige Stoffe, leichte Wolle	Die meisten Fäden sind von mittlerer Größe und für diese Stoffe und Nadelgrößen geeignet. Für beste Ergebnisse: für Synthetik und Baumwolle oder natürlich gewebte Stoffe Polyesterfäden verwenden. Oben und unten immer den gleichen Faden benutzen.
90 (14)	**Mittelgewichtige Stoffe:** Wolle, schwerere Strickwaren, Frottee, Jeansstoffe	
100 (16)	**Schwere Stoffe:** Wolle, Zeltstoffe und gesteppte Stoffe, Jeansstoffe, Möbelstoffe (leicht bis mittel)	
110 (18)	**Schwere:** Wolle, Mantelstoffe, Möbelstoffe, manches Leder und Vinyl (mit Ledernadeln)	Strapazierfähiger Faden

Bedienung

Einsetzen der Nadel (23)

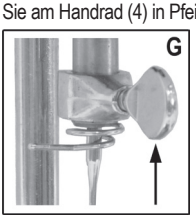
⚠ WARNUNG: VERLETZUNGSGEFAHR!

Vor dem Einsetzen der Nadel Stecker des Anlasser-Pedals aus der Maschine ziehen.

HINWEIS:

Die Nadel regelmäßig wechseln, insbesondere wenn sie verbogen oder die Spitze beschädigt ist. Eine verbogene Nadel verursacht Fehlstiche. Defekte Nadelspitzen beschädigen den Stoff.

Die Nadel folgendermaßen einsetzen:
Die Führung der Nadel muss komplett angehoben sein. Drehen Sie am Handrad (4) in Pfeilrichtung.



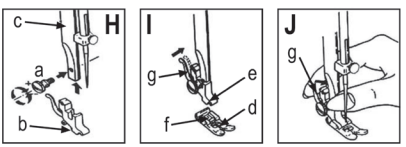
Die Nadelbefestigungsschraube (12) lösen und nach dem Einsetzen der neuen Nadel wieder fest anziehen.
Die flache Seite der Nadel muss nach hinten zeigen. Die Nadel bis zum Anschlag einsetzen.

Befestigen und entfernen der Nähfußsohle (Abb. H – J)

Die Maschine hat einen Standard-Nähfuß, der zum Nähen verschiedener Stoffe benutzt wird. Zum Nähen von Knopflöchern und Reißverschlüssen müssen Sie eine andere Nähfußsohle an den Nähfußhalter montieren. Beim Wechseln der Nähfußsohle sollte die Nadel komplett angehoben sein. Drehen Sie am Handrad (4) in Pfeilrichtung.

Zum Auswechseln der Nähfußsohle siehe folgende Beschreibung mit den Abbildungen H - J.

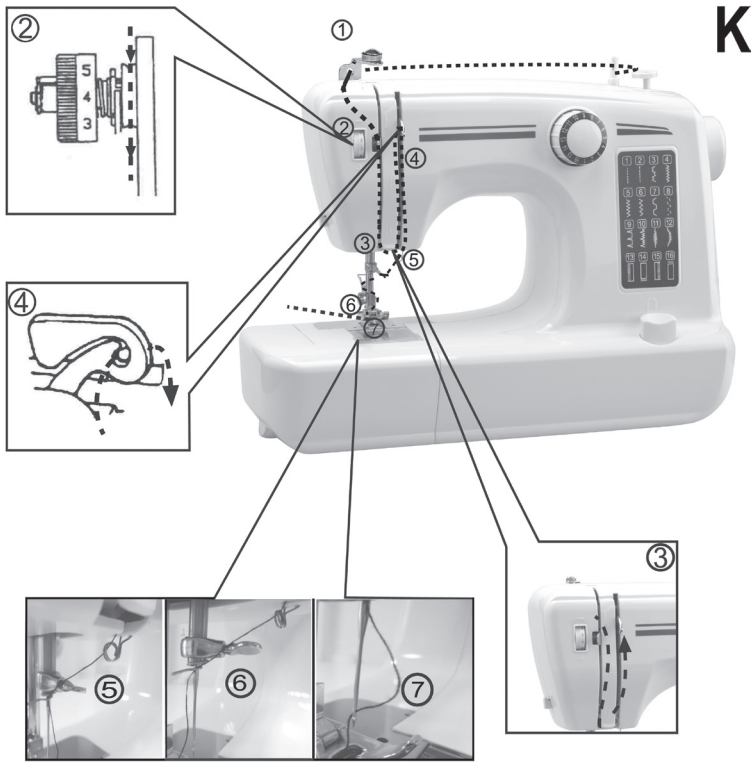
1. Abb. H: Den Nähfußhebel (19) nach oben ziehen. Die Nähfußbefestigungsschraube (a) lockern. Den Nähfußhalter (b) auf die Drückerfußstange (c) setzen und Schraube (a) festziehen.
2. Abb. I: Die Nähfußsohle (d) auf die Stichplatte legen. Den Nähfußhebel (19) senken, bis die Kerbe (e) genau über dem Stift (f) der Nähfußsohle liegt. Hebel (g) drücken, bis der Stift (f) in der Kerbe (e) einrastet.
3. Nähfußsohle entfernen (Abb. J): Nähfußhebel (19) anheben, Hebel (g) drücken und die Nähfußsohle fällt ab.



Einfädeln des Oberfadens (Abb. K)

Für schnelles und einfaches Installieren des Oberfadens die Schritte 1 bis 7, entsprechend der gestrichelten Linie auf der unteren Abbildung K und/oder den Pfeilen auf der Maschine folgen.

1. Die Garnrolle auf den Garnrollenhalter (20) setzen und den Faden von hinten nach vorne durch das Nadelfaden-Führungsloch (17) führen.
2. Die Taste zum Lösen der Fadenspannung (15) nach links drücken, dann den Faden nach unten führen und sicherstellen, dass der Faden zwischen den Spannungsscheiben liegt Taste (15) loslassen.
3. Den Faden linksseitig des Fadenhebels (16) nach oben ziehen.
4. Den Faden in den Fadenhebel einfädeln und rechtsseitig des Fadenhebels wieder nach unten führen.
5. Den Faden durch die Fadenführungsöse von vorn nach hinten fädeln.
6. Den Faden durch die Nadelfadenführung von oben nach unten einfädeln.
7. Schließlich den Faden in die Nadel von vorn nach hinten einfädeln (Wichtig !!!!).

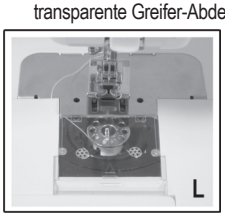


Einstellen der Oberfaden-Spannung (14)

Die Grundeinstellung liegt zwischen 4 - 5.
Je nach Stoff- und Garnstärke durch Drehen des Reglers (14) so einstellen, dass die Verknotung des Ober- und Unterfadens als Punkt auf der Oberseite des Stoffes zu erkennen ist. Bilden sich Schlingen, ist die Fadenspannung zu lose.

Einlegen der Unterfaden-Spule (Abb. L)

1. Beim Einsetzen oder Entfernen der Unterfaden-Spule (33) muss die Nadel komplett angehoben sein. Drehen Sie am Handrad (4) in Pfeilrichtung.
2. Den Nähtisch waagrecht von der Maschine abziehen. Die transparente Greifer-Abdeckung nach vorne herausziehen.



3. Die Garnrolle in den Greifer einlegen, so dass die Spule im Uhrzeigersinn läuft (siehe rechte Abb. auf der Greifer-Abdeckung). Lassen Sie den Faden ca. 5 cm heraus hängen.
4. Die Greifer-Abdeckung wieder einschieben.

Heraufholen des Unterfadens

1. Den Nähfuß (10) anheben, den Oberfaden mit der linken Hand festhalten und mit der rechten Hand das Handrad in Pfeilrichtung drehen, bis die Nadel wieder oben angekommen ist (eine komplette Umdrehung des Handrades).
2. Den Unter- und Oberfaden unter den Nähfuß 10 cm nach hinten ziehen. Dafür können Sie z.B. eine Schere zur Hilfe nehmen.

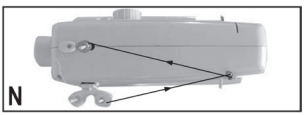
Unterfaden-Spule aufwickeln (Abb. M und N)

⚠ ACHTUNG:
Entfernen Sie den Oberfaden komplett aus Maschine. Er wickelt sich sonst um innere Bauteile und die Maschine blockiert.

HINWEIS:
Die Menge des aufzuspulenden Unterfadens beeinflussen Sie durch Drehen des Spuler-Anschlags (3). Nach links: weniger Garn auf der Spule.

1. Eine leere Spule (33) auf die Spuler-Welle (2) aufsetzen.
2. Eine Garnrolle auf den Garnrollenhalter (20) setzen.
3. Den Faden über die Fadenführung (18) bis zur leeren Spule führen.

4. Den Faden einige Male im Uhrzeigersinn an der leeren Spule aufwickeln.
5. Die Spule gegen den Spuler-Anschlag (3) drücken.
6. Durch Drücken des Anlasser-Pedals das Aufwickeln starten.
7. Wenn die Spule voll ist, stoppt die Aufwicklung automatisch. Wollen Sie das Aufwickeln vorzeitig beenden, Anlasser-Pedal los lassen.
8. Faden abschneiden und die Spule entfernen.



Stichauswahl am Stichwahlschalter (1)

Es stehen 16 Sticharten zur Auswahl.

1. Die Nadel muss komplett angehoben sein. Drehen Sie am Handrad (4) in Pfeilrichtung.
2. Den Stichwahlschalter auf die gewünschte Einstellung stellen. Achten Sie darauf, dass der Stichwahlschalter auf der gewünschten Position einrastet.

Nähen

1. Stellen Sie sicher, dass die Spuler-Welle (2) auf „Nähen" (SEWING) steht.
2. Nähfuß anheben, Ober- und Unterfaden nach hinten ziehen (ca. 10 cm).
3. Den Stoff unter den Nähfuß legen.
4. Den Nähfuß auf den Stoff absenken.
5. Langsam das Anlasser-Pedal betätigen, um mit dem Nähen zu beginnen. Den Stoff mit der Hand nachführen.
6. Um am Nahtende oder in der Naht eine Verriegelung zu nähen, die Taste zum Rückwärtsnähen (7) drücken. Taste los lassen, Maschine näht wieder vorwärts.
7. Am Nahtende die Nadel in der oberen Position anhalten, damit der Faden leicht herausgezogen werden kann.
8. Nähfuß anheben und den Stoff entfernen.
9. Zum Abschneiden der Fäden diese über den Faden-Abschneider (13) führen.

Knopflöcher

Vorbereitung: Knopflochfuß einsetzen

1. Die Nadel muss komplett angehoben sein. Drehen Sie am Handrad (4) in Pfeilrichtung.
2. Den Nähfußhebel (19) anheben, die Nähfußsohle durch Drücken des Hebels (g) entfernen und durch den Knopflochfuß ersetzen (siehe „Befestigen und entfernen der Nähfußsohle (Abb. H – J)"). Die rote Scala des Knopflochfußes muss auf der linken Seite sein.
3. Den Durchmesser des Knopfes bestimmen und 3 mm (1/8") für die Knopfloch-verriegelung dazurechnen. Bei einem sehr dicken Knopf mehr zum Durchmesser dazurechnen.
4. Position und Länge des Knopflochs auf dem Stoff markieren.
5. Den Stoff so positionieren, dass die Nadel auf der hinteren linken Seite des Knopfloches steht.
6. Den Knopflochfuß so weit wie möglich nach vorn ziehen.
7. Den Fuß absenken.

Knopfloch nähen:

⚠ ACHTUNG:
Beim Drehen des Stichwahlschalters (1) muss die Nadel immer in oberer Position stehen.

1. Den Stichwahlschalter auf Programm Nr. 13 stellen. Mit angepasster Geschwindigkeit die linke Raupe des Knopflochs bis zur vorderen Markierung nähen.
2. Den Stichwahlschalter auf Programm Nr. 14 stellen und 5-6 Riegelstiche nähen.
3. Den Stichwahlschalter auf Programm Nr. 15 stellen und die rechte Raupe des Knopflochs bis zur oberen Markierung nähen (Anfang des Knopflochs).
4. Den Stichwahlschalter auf Programm Nr. 16 stellen. Zum Abschluss wieder 5-6 Riegelstiche nähen.
5. Den Stoff unter dem Fuß entfernen. Den Oberfaden durch die Rückseite des Stoffs ziehen und Ober- und Unterfaden verknoten, um ein ungewolltes Auflösen zu verhindern.
6. Die Mitte des Knopflochs mit dem Naht-Trenner (32) aufschneiden. Achten Sie darauf, dass die Naht auf beiden Seiten nicht beschädigt wird.

Betrieb beenden

1. Zum Ausschalten der Maschine und Nähleuchte den Ein- / Ausschalter auf „O" stellen.
2. Netzteil aus der Steckdose ziehen.
3. Den Stecker des Anlasser-Pedals aus der Maschine ziehen.

Problembehandlung

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Oberfaden reißt	Die Maschine ist nicht richtig eingefädelt.	Die Maschine neu einfädeln.
	Die Fadenspannung ist zu fest.	Die Fadenspannung lockern (niedrigere Zahl).
	Der Faden ist zu dick für die Nadel.	Eine größere Nadel wählen.
	Die Nadel ist nicht richtig eingesetzt.	Die Nadel entfernen und wieder einsetzen (flache Seite nach hinten).
	Die Nadel ist beschädigt.	Die Nadel austauschen.
Unterfaden reißt	Die Unterfaden-Spule ist nicht richtig eingesetzt.	Die Position der Spule überprüfen.
	Die Oberfadenspannung ist zu locker.	Die Oberfadenspannung anpassen (höhere Zahl).
Ausgelassene Stiche	Die Nadel ist nicht richtig eingesetzt.	Die Nadel entfernen und wieder einsetzen (flache Seite nach hinten).
	Die Nadel ist beschädigt.	Eine neue Nadel einsetzen.
	Die falsche Nadelgröße wurde benutzt.	Eine Nadel wählen, die für Faden und Stoff geeignet ist.
	Der Nähfuß ist nicht korrekt befestigt.	Die Position des Nähfußes prüfen und korrekt befestigen.
Nadel bricht ab	Die Nadel ist beschädigt.	Eine neue Nadel einsetzen.
	Die Nadel ist nicht richtig eingesetzt.	Die Nadel korrekt einsetzen (flache Seite nach hinten).
	Falsche Nadelgröße für den Stoff.	Eine Nadel wählen, die für Faden und Stoff geeignet ist.
	Der Nähfuß ist nicht korrekt befestigt.	Die Position des Nähfußes prüfen und korrekt befestigen.
Lockere Stiche	Die Maschine ist nicht richtig eingefädelt.	Einfädeln überprüfen.
	Die Unterfaden-Spule ist nicht richtig eingesetzt.	Unterfaden-Spule, wie auf der Greifer-Abdeckung abgebildet, einlegen.
	Nadel/Stoff/Fadenkombination ist falsch.	Die Nadelgröße muss für Stoff und Faden geeignet sein (siehe Tabelle).
	Falsche Fadenspannung.	Fadenspannung korrigieren.
Naht kräuselt	Die Nadel ist für den Stoff zu groß.	Eine feinere Nadel wählen.
	Die Stichlänge ist falsch eingestellt.	Die Stichlänge neu einstellen.
	Die Fadenspannung ist zu fest.	Die Fadenspannung lockern (niedrigere Zahl).

Reinigung

⚠ WARNUNG:

- Trennen Sie vor der Reinigung die Maschine immer vom Netzteil!
- Die Maschine und das Netzteil auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

- Zur äußeren Reinigung des Gehäuses benutzen Sie ein Staubtuch.
- Den Bereich unterhalb der Greifer-Abdeckung reinigen Sie mit einem trockenen Pinsel.

Geräuschentwicklung

Gemessen wurde der Schalldruckpegel am Ohr einer Bedienperson (LpA) in Übereinstimmung mit der DIN EN ISO 3744.

Ermittelter Schalldruckpegel: 80 dB(A) (kein Limit)

Technische Daten

Modell:.....NM 3466
Nähfeldbeleuchtung .....LED 0,5 W
Nettogewicht: .....ca. 3,20 kg

Netzteil
Schutzklasse: II
Eingang:.....AC 100-240 V, 50/60 Hz
Ausgang:..... DC 12 V, 1500 mA
Polarität:.....⊕-⊃-⊖

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät NM 3466 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.
   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.
   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.
   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser **SLI** (**S**ervice **L**ogistik **I**nternational) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@clatronic.de

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen**, **Vornamen, Straße**, **Hausnummer**, **PLZ** und **Wohnort**, **Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versand-aufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen **3**
Afbeeldingen C – F **4**
Algemene veiligheidsinstructies **13**
Symbolen in deze bedieningshandleiding 13
Kinderen en gebrekkige personen 13
Speciale veiligheidsaanwijzingen voor dit apparaat **13**
Onderdelen beschrijving / Omvang van de levering **14**
De machine uitpakken **14**
Bedieningsinstructies **14**
Opklapbare dekplaat 14
Draadspoelhouder 14
Elektrische aansluiting 14
Aan- en uitschakelen 14
LED-naailamp 14
Keuze van naaldgrootte en garen 15
Bediening **15**
Het inbrengen van de naald 15
Bevestiging en het verwijderen van de persvoetschoen 15
Inrijgen van de bovendraad 15
Het instellen van de boven-draadspanning 16
Het plaatsen van de onder-draadspoel 16
Het ophalen van de spoeldraad 16
Het opspoelen van de spoel 16
De steek kiezen bij de steekkiezer 17
Naaien 17
Knoopsgaten 17
Stop de werking 17
Probleemoplossing **18**
Reiniging **18**
Technische gegevens **18**
Verwijdering **19**
Betekenis van het symbool “vuilnisemmer” 19

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- De netadapter is alleen bedoeld voor gebruik in een droge omgeving.
- Let op dat de polariteit, spanning en uitgangsvermogen van de netadapter overeenkomen met de specificaties op het etiket!
- Raak de aangesloten netadapter niet aan met natte handen!
- Vóór het reinigen dient de verbinding met de netspanning te worden verbroken.
- Let op dat de voedingskabel niet gebogen of geknikt is; niet lopen of rijden over de kabel; stel de kabel niet bloot aan warmtebronnen.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande “Speciale veiligheidsinstructies” in acht.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ WAARSCHUWING:
Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico’s.

⚠ LET OP:
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere Voorwerpen.

OPMERKING: Kenmerkt tips en informatie voor u.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

  ⚠ WAARSCHUWING!
  Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Speciale veiligheidsaanwijzingen voor dit apparaat

⚠ WAARSCHUWING:
- Trek altijd de stekker van het voetpedaal uit de machine bij het werken in de buurt van de naald, zoals inrijgen, het verwisselen van de naald, het inbrengen van de spoel of het wijzigen van de persvoet.
- Gebruik alleen de bijgeleverde accessoires of degenen aanbevolen in deze handleiding. Niet aanbevolen accessoires gebruiken kunnen verwondingen veroorzaken.

⚠ LET OP:
- Bij het draaien van de steekkiezer (1), moet de naald in de bovenste positie zijn.
- Duw of trek niet aan de stof tijdens het naaien. Dit kan de naald breken.

- Deze naaimachine is alleen bedoeld voor thuisgebruik.
- Plaats de machine veilig op een vlakke werkplek.
- Gebruik in geen geval een andere voeding dan de geleverde.
- Bij het achterlaten van de machine, schakel de machine uit en trek de stekker uit het stopcontact.

Onderdelen beschrijving / Omvang van de levering

Overzicht van de bedieningselementen op pagina 3:
Afbeelding A (voorkant van de machine)

1 Steekkiezer
2 Spoelwinderas
3 Spoelopwinder-zijgeleider
4 Handwiel
5 Steekkiezer symbolen
6 Elektrische aansluiting
7 Knop voor achteruit naaien
8 Hendel voor het losmaken van de persvoetschoen
9 Dekplaat met accessoirevak
10 Persvoet
11 Bevestigingsbout voor de persvoet
12 Naald bevestigingsbout
13 Draadafsnijder
14 Spanningregelaar van de bovendraad
15 Knop voor het verslappen van de draadspanning
16 Draadhendel
17 Naalddraad doorvoergat
18 Draadgeleider voor het opspoelen

Afbeelding B (achterkant van de machine)

19 Persvoethendel
20 Draadspoelhouder

Afbeeldingen op pagina 4:
Afbeelding C (accessoires)

21 Voetpedaal
22 Voeding
23 Naalden (2x)
24 Inrijggeleider
25 Tweelingnaald
26 Knoopsgatvoet
27 Naaldplaatverhoging voor de zigzagsteek en borduurfunctie
28 Schroevendraaier
29 Draadspoelhouder
30 ritssluitingvoet
31 Persvoetschoen
32 Tornmesje
33 Onder-draadspoelen

Niet afgebeeld:

Reinigingsborstel
100-delige naaiset

De machine uitpakken

1. Haal de machine uit de verpakking.
2. Verwijder al het verpakkingsmateriaal, zoals folies, vulstoffen, kabelbeugels en kartonnen verpakking.
3. Controleer de omvang van de leveringen op compleetheid.

Bedieningsinstructies

Opklapbare dekplaat (Afb. D en E)

Lege onder-draadspoelen en andere accessoires worden in de dekplaat opgeslagen.
1. Trek de opklapbare dekplaat horizontaal uit (Afb. D).
2. Verschuif het deksel van het accessoirevak naar rechts, zoals aangegeven met de pijlmarkeringen en open het (Afb. E).

Draadspoelhouder (29)

Neem de draadspoelhouder uit de dekplaat en plaats het in de geleider aan de achterzijde van de machine (20).

Elektrische aansluiting (Afb. F)

1. Sluit de voeding op de machine aan (a).
2. Steek de stekker van de voeding in een 230 V~, 50 Hz stopcontact, geïnstalleerd volgens de voorschriften (b).
3. Sluit het voetpedaal op de machine aan (c).
4. Zet de Aan/Uit-schakelaar op "**I**".
5. De snelheid van de machine kan worden bediend door het indrukken van het voetpedaal.

Aan- en uitschakelen

- Schakelaarpositie "**I**": Machine en LED-naailamp zijn ingeschakeld.
- Schakelaarpositie "O": uit

LED-naailamp

De LED-naailamp is onderhoudsvrij en behoeft geen vervanging.

Keuze van naaldgrootte en garen

Naaldsysteem: Platte schacht naaldsysteem 130

Naaldgrootte	Textielen	Draad
80 (12)	**Middengewicht stoffen:** Katoen, satijn, werkkleding, canvas, dubbellaagse weefsels, lichtgewicht wol	De meeste draden zijn van gemiddelde grootte en geschikt voor deze stoffen en naaldgrootte. Voor het beste resultaat: gebruik polyestergaren voor kunststoffen en katoenen of natuurlijke weefsels. Gebruik dezelfde soort garen voor de boven- en onderdraad.
90 (14)	**Middengewicht stoffen:** Wol, zwaargewicht breigoed, badstof, denim	
100 (16)	**Zwaargewicht stoffen:** Wol, canvas en gewatteerde stoffen, denim, meubelstoffen (licht tot gemiddeld)	
110 (18)	**Zwaargewicht** Wol, vacht stoffen, meubelstoffen, wat leer en vinyl (met naalden geschikt voor leder)	Sterk garen

Bediening

Het inbrengen van de naald (23)

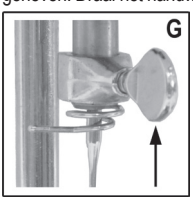
⚠ WAARSCHUWING: Gevaar voor letsel!

Trek de stekker van het voetpedaal uit de machine voordat u de naald inbrengt.

OPMERKING:

Vervang de naald op een regelmatige basis, in het bijzonder als het gebogen of de punt beschadigd is. Een kromme naald veroorzaakt het overslaan van steken. Defecte naaldpunten beschadigen de stof.

Breng de naald op de volgende manier in:
De geleider van de naald moet volledig omhoog worden geheven. Draai het handwiel (4) in de richting van de pijl.



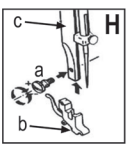
Draai de bevestigingsbout van de naald (12) los en draai na het inbrengen van de nieuwe naald opnieuw vast.
De vlakke kant van de naald moet naar de achterzijde gericht zijn.
Breng de naald tot aan de rand van de geleider in.

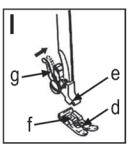
Bevestiging en het verwijderen van de persvoetschoen (Afb. H - J)

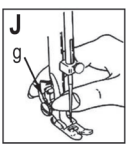
De machine heeft een standaard persvoet voor het naaien van verschillende soorten stoffen. Voor het naaien van knoopsgaten en ritsen, moet u een andere persvoetschoen op de persvoethouder monteren. Bij het wijzigen van de persvoetschoen, moet de naald volledig omhoog worden geheven. Draai het handwiel (4) in de richting van de pijl.

Voor het vervangen van de persvoetschoen, zie de volgende beschrijving met de afbeeldingen H - J.

1. Afb. H: Trek de persvoethendel (19) naar boven. Draai de bevestigingsbout (a) van de persvoet los. Bevestig de persvoethouder (b) tegen de persvoetas (c) en draai de bout (a) vast.
2. Afb. I: Zet de persvoetschoen (d) op de naaldplaat. Laat de persvoethendel (19) zakken totdat de uitsparing (e) precies boven de pin (f) van de persvoetschoen is gepositioneerd. Druk op de hendel (g) tot de pin (f) in de inkeping (e) vergrendelt.
3. Verwijder de persvoetschoen (Afb. J): Trek de persvoethendel omhoog (19), druk op hendel (g) en de persvoetschoen valt eraf.



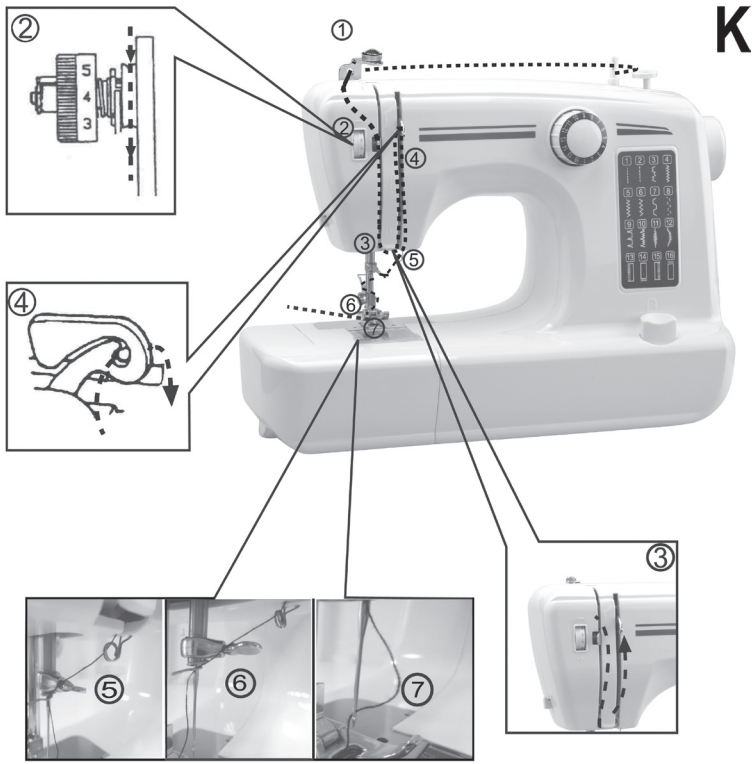




Inrijgen van de bovendraad (Afb. K)

Voor een snelle en eenvoudige installatie van de bovendraden, volgt u de stappen 1 tot 7, volgens de stippellijn van de Afb. K hieronder en/of volg de pijlen op de machine.

1. Zet de draadspoel op de draadspoelhouder (20) en geleid de draad van achter naar voren door de naalddraad doorvoergat (17).
2. Druk aan de linkerkant op de knop voor het ontspannen van de draadspanning (15), geleid vervolgens de draad naar beneden en zorg ervoor dat de draad tussen de spanningschijven is gepositioneerd en laat de knop (15) los.
3. Trek de draad naar boven aan de linkerkant van de draadhendel (16).
4. Steek de draad in de draadhendel en geleid het weer aan de rechterkant van de draadhendel naar beneden.
5. Steek de draad van voor naar achter door het oog van de draadgeleider.
6. Steek de draad van boven naar beneden door de naalddraadgeleider.
7. Steek tenslotte de draad van voor naar achteren in de naald (belangrijk !!!!).

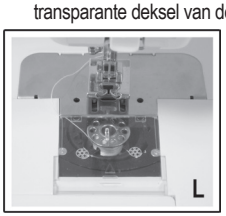


Het instellen van de boven-draadspanning (14)

De basisinstelling ligt tussen de 4 en 5.
Afhankelijk van de stof en draadgrootte, instellen door aan de regelaar (14) te draaien, zodat de knoop van de boven- en onderdraad als een stip op de bovenkant van de stof kan worden onderscheiden. Als u lussen ziet dan is de draadspanning is te laag.

Het plaatsen van de onder-draadspoel (Afb. L)

1. Bij het plaatsen of verwijderen van de onder-draadspoel (33), moet de naald volledig omhoog worden geheven. Draai het handwiel (4) in de richting van de pijl.
2. Trek de dekplaat horizontaal uit de machine. Trek het transparante deksel van de grijper naar voren eruit.



3. Plaats de spoel in de grijper, zodat de spoel rechtsom draait (zie de rechter Afb. op het deksel van de grijper). Laat 5 cm van de draad eruit blijven.
4. Schuif het deksel van de grijper weer terug.

Het ophalen van de spoeldraad

1. Til de persvoet (10) omhoog, houd de bovendraad met uw linkerhand vast en draai het handwiel met de rechterhand in de richting van de pijl totdat de naald weer bovenin staat (een volledige draai van het handwiel).
2. Trek de boven- en onder-spoeldraad 10 cm naar de achterkant. U kunt hiervoor bijvoorbeeld een schaar gebruiken.

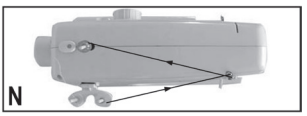
Het opspoelen van de spool (Afb. M en N)

⚠ LET OP:
Verwijder de bovendraad volledig uit de machine. Anders zou het rond de binnenste delen wikkelen en de machine blokkeren.

ℹ OPMERKING:
U bepaalt de hoeveelheid op te winden spoeldraad door het draaien van de spoelopwinder-zijgeleider (3). Naar links: minder draad op de spoel.

1. Plaats een lege spoel (33) op de spoelwinderas (2).
2. Plaats een draadspoel op de draadspoelhouder (20).
3. Leid de draad via de draadgeleider (18) naar de lege spoel.
4. Wind de draad een paar keer rechtsom rond de lege spoel.

5. Duw de spoel tegen de spoelopwinder-zijgeleider (3).
6. Start het opspoelen door op het voetpedaal te drukken.
7. Wanneer de spoel vol is, stopt het opspoelen automatisch. Als u opspoelen eerder wilt stoppen, laat u het voetpedaal los.
8. Knip de draad af en verwijder de spoel.



De steek kiezen bij de steekkiezer (1)

16 steektypen kunnen worden gekozen.

1. De naald moet volledig omhoog worden geheven. Draai het handwiel (4) in de richting van de pijl.
2. Zet de steekkiezer op de gewenste instelling. Let erop dat de steekkiezer in de gewenste positie vergrendelt.

Naaien

1. Zorg ervoor dat de spoelwinderas (2) op “naaien” (SEWING) is ingesteld.
2. Til de persvoet omhoog en trek de boven- en onderdraad naar de achterkant (ca. 10 cm).
3. Plaats de stof onder de persvoet.
4. Laat de persvoet op de stof zakken.
5. Activeer langzaam het voetpedaal om het naaien te beginnen. Leid de stof handmatig op een regelmatige manier.
6. Druk op de knop voor achteruit naaien (7) om aan het einde of in het midden van een naad een zigzagsteek te naaien. Laat de knop los, de machine naait weer vooruit.
7. Aan het eind van de naad, stop de naald in de bovenste positie om gemakkelijke verwijdering van de draad mogelijk te maken.
8. Til de persvoet omhoog en verwijder de stof.
9. Beweeg de draden over de draadafsnijder (13) om ze af te snijden.

Knoopsgaten

Voorbereiding: Plaats de knoopsgatvoet

1. De naald moet volledig omhoog worden geheven. Draai het handwiel (4) in de richting van de pijl.
2. Til de persvoethendel (19) omhoog, verwijder de persvoetschoen door op de hendel (g) te drukken en vervang deze door de knoopsgatvoet (zie “Bevestiging en het verwijderen van de persvoetschoen (Afb. H - J)”). De rode schaal van de knoopsgatvoet moet aan de linkerzijde zijn.
3. Bepaal de knoopdiameter en tel 3 mm (1/8”) erbij op voor de knoopsgattrens. Voor een zeer dikke knoop, tel meer bij de diameter op.
4. Markeer de positie en lengte van het knoopsgat op de stof.
5. Plaats de stof zodanig dat de naald zich aan de linker achterzijde van het knoopsgat bevindt.
6. Trek de knoopsgatvoet zo ver mogelijk naar de voorkant.
7. Laat de voet zakken.

Knoopsgat naaien:

⚠ LET OP:
Bij het draaien van de steekkiezer (1), moet de naald altijd in de bovenste positie zijn.

1. Zet de steekkiezer op programmanummer 13. Naai de linker naad van het knoopsgat met gepaste snelheid tot aan de voorste markering.
2. Zet de steekkiezer op programmanummer 14 en naai 5-6 zigzagsteken.
3. Zet de steekkiezer op programmanummer 15 en naai de rechter naad van het knoopsgat tot aan de bovenste markering (begin van het knoopsgat).
4. Zet de steekkiezer op programmanummer 16. Naai tenslotte weer 5-6 zigzagsteken.
5. Verwijder de stof onder de voet vandaan. Trek de bovenste draad door de achterkant van de stof en knoop boven- en onderdraad samen om per ongeluk losraken te voorkomen.
6. Snijd het midden van het knoopsgat in met het tornmesje (32). Let erop dat de naden aan beide kanten niet worden beschadigd.

Stop de werking

1. Zet de Aan / Uit-schakelaar op “O” om de machine en naailamp uit te schakelen.
2. Trek de stekker van de voeding uit het stopcontact.
3. Trek de stekker van het voetpedaal uit de machine.

Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De bovendraad breekt	De machine is niet correct ingeregen.	Rijg de machine opnieuw in.
	De draadspanning is te hoog.	Zet de draadspanning losser (lager nummer).
	De draad is te dik voor de naald.	Kies een grotere naald.
	De naald is niet goed geplaatst.	Verwijder de naald en plaats deze opnieuw (platte zijde naar achteren).
	De naald is beschadigd.	Vervang de naald.
De spoeldraad breekt	De draadspoel is niet goed geplaatst.	Controleer de positie van de spoel.
	De boven-draadspanning is te laag.	Stel de boven-draadspanning in (hoger nummer).
Steken worden overslagen	De naald is niet goed geplaatst.	Verwijder de naald en plaats deze opnieuw (platte zijde naar achteren).
	De naald is beschadigd.	Plaats een nieuwe naald.
	De verkeerde naaldgrootte is gebruikt.	Kies een naald die geschikt is voor de draad en stof.
	De persvoet is niet goed bevestigd.	Controleer de positie van de persvoet en zet deze correct vast.
De naald breekt	De naald is beschadigd.	Plaats een nieuwe naald.
	De naald is niet goed geplaatst.	Plaats de naald correct (platte kant naar de achterkant).
	Verkeerde naaldgrootte voor de stof.	Kies een naald die geschikt is voor de draad en stof.
	De persvoet is niet goed bevestigd.	Controleer de positie van de persvoet en zet deze correct vast.
Losse steken	De machine is niet correct ingeregen.	Controleer het inrijgen.
	De draadspoel is niet goed geplaatst.	Plaats de draadspoel zoals getoond op het deksel van de grijper.
	Verkeerde combinatie van naald/stof/ draad.	De naald moet geschikt zijn voor stof en draad (zie tabel).
	Verkeerde draadspanning.	Corrigeer de draadspanning.
Knikkende naad	De naald is te groot voor de draad.	Kies een kleinere naald.
	De steeklengte is verkeerd ingesteld.	Stel de steeklengte opnieuw in.
	De draadspanning is te hoog.	Zet de draadspanning losser (lager nummer).

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING:

- Haal altijd vóór het reinigen de stekker van de machine uit het stopcontact!
- Dompel in geen geval de machine en de voeding in water om te reinigen. Dit kan tot elektrische schokken of brand leiden.

⚠ LET OP:

- Gebruik geen draadborstels of andere schurende materialen.
- Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen.

- Gebruik een stofdoek om de buitenkant van de behuizing schoon te maken.
- Reinig het gebied onder het deksel van de grijper met een droge borstel.

Technische gegevens

Model: ..... NM 3466
Naaiwerkvlak verlichting..... LED 0,5 W
Nettogewicht: ..... ca. 3,20 kg

Netadaptor
Beschermingsklasse: II
Ingang: ..... AC 100-240 V, 50/60 Hz
Uitgang: ..... DC 12 V, 1500 mA
Polariteit: ..... ⊕–⊃–⊖

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Sommaire

Liste des différents éléments de commande **3**
Figures C – F **4**
Conseils généraux de sécurité **20**
Symboles de ce mode d'emploi 20
Enfants et personnes fragiles 20
Conseils de sécurité propres à cet appareil **21**
Description des pièces/Fourniture **21**
Déballage de la machine **21**
Consignes d'utilisation **21**
Dessus de bâti rabattable 21
Porte-bobines de fil 21
Connexion électrique 21
Allumer / Éteindre 21
Témoin de couture LED 21
Choix de la dimension de l'aiguille et des fils 22
Fonctionnement **22**
Insérer l'aiguille 22
Fixer et retirer la came de chasse du pied presseur 22
Enfiler le fil supérieur 22
Régler la tension du fil supérieur 23
Insérer le bobineau 23
Charger le fil de bobine 23
Rembobiner 23
Sélection de points au sélecteur de points 24
Coudre 24
Trous des boutons 24
Arrêter le fonctionnement 24
Dépannage **25**
Nettoyage **25**
Données techniques **25**
Elimination **26**
Signification du symbole "Elimination" 26

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- L'adaptateur électrique est uniquement conçu pour une utilisation dans un environnement sec.
- Assurez-vous que la puissance de sortie, la tension et la polarité de l'adaptateur électrique correspondent aux caractéristiques inscrites sur l'étiquette !
- Ne touchez pas l'adaptateur électrique lorsqu'il est branché avec les mains humides !
- Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant de procéder au nettoyage.
- Assurez-vous que le câble électrique n'est pas courbé ni entortillé ; ne marchez pas ou ne roulez pas sur le câble ; n'exposez pas le câble à des sources de chaleur.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les "Conseils de sécurité spécifiques" ci-dessous.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

⚠ AVERTISSEMENT :
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ ATTENTION :
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :
Attire votre attention sur des conseils et informations.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

  ⚠ AVERTISSEMENT !
  Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement !**

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Conseils de sécurité propres à cet appareil

⚠ AVERTISSEMENT :

- Retirez toujours la fiche de la pédale de réglage de la machine lorsque vous travaillez près de l'aiguille comme l'enfilage, le changement d'aiguille, l'insertion de la bobine ou le changement du pied presseur.
- Utilisez uniquement les accessoires fournis ou ceux conseillés dans ce manuel. L'utilisation d'accessoires non conseillés peut causer des blessures.

⚠ ATTENTION :

- Lorsque vous tournez le sélecteur de points (1), l'aiguille doit être en position verticale.
- En cousant, ne tirez pas ou n'appuyez pas sur le tissu. cela peut casser l'aiguille.

- Cette machine à coudre est uniquement conçue pour une utilisation domestique
- Placez-la correctement sur un espace de travail plat.
- En aucun cas, vous ne devez utiliser une autre alimentation que celle fournie.
- Lorsque vous n'utilisez pas la machine, éteignez-la et retirez la fiche électrique de la prise.

Description des pièces/Fourniture

Aperçu des éléments de commande de la page 3 :
Figure A (face avant de la machine)

1 Sélecteur de points
2 Broche d'enroulage de la bobine
3 Guide margeur du bobineur
4 Manette à main
5 Symboles du sélecteur de points
6 Connexion électrique
7 Bouton pour coudre à l'envers
8 Levier pour desserrer la came de chasse du pied presseur
9 Dessus de bâti avec compartiment à accessoires
10 Pied presseur
11 Boulon de fixation du pied presseur
12 Boulon de fixation de l'aiguille
13 Coupe-fil
14 Régulateur de tension du fil supérieur
15 Bouton pour desserrer la tension du fil
16 Levier porte-fil
17 Orifice d'alimentation du fil d'aiguille
18 Guide-fil pour le bobinage

Figure B (face arrière de la machine)

19 Levier du pied presseur
20 Porte-bobines de fil

Figures de la page 4 :
Figure C (accessoires)

21 Pédale de réglage
22 Alimentation
23 Aiguilles (2x)
24 Guide-fil
25 Aiguilles jumelées
26 Pied pour boutonnières
27 Elévation de la plaque à aiguilles pour la bride d'arrêt et la broderie
28 Tournevis
29 Porte-bobines de fil
30 Pied à semelle étroite
31 Came de chasse du pied presseur
32 Couteau à découdre
33 Bobineaux

Sans figure :

Pinceau de nettoyage
Nécessaire de couture de 100 pièces

Déballage de la machine

1. Enlevez la machine de l'emballage.
2. Retirez tout le matériel d'emballage tel que les feuilles, les matières de remplissage, les supports de câble et l'emballage de la boîte.
3. Vérifiez la présence de tous les éléments fournis.

Consignes d'utilisation

Dessus de bâti rabattable (ill. D et E)

Des bobines de fil vides et d'autres accessoires sont rangés dans le dessus de bâti.

1. Retirez le dessus de bâti rabattable de façon horizontale (ill. D).
2. Déplacez le couvercle du compartiment à accessoires vers la droite comme indiqué par les flèches et ouvrez-le (ill. E).

Porte-bobines de fil (29)

Retirez le porte-bobines de fil du dessus de bâti et insérez-le sur le guide à l'arrière de la machine (20).

Connexion électrique (Fig. F)

1. Branchez la fiche électrique à la machine (a).
2. Branchez l'alimentation à une prise 230 V~, 50 Hz installée conformément aux règles (b).
3. Branchez la pédale de réglage à la machine (c).
4. Réglez le bouton On/Off sur "**I**".
5. Vous pouvez contrôler la vitesse de la machine en appuyant sur la pédale de réglage.

Allumer / Éteindre

- Bouton position "**I**" : La machine et le témoin de couture LED s'allument.
- Bouton position "**O**" : Éteint

Témoin de couture LED

Le témoin de couture LED ne nécessite aucun entretien et n'a pas besoin d'être remplacé.

Choix de la dimension de l'aiguille et des fils

Système d'aiguille : Aiguille à talon simple plat 130

Dimension d'aiguille	Tissu	Fil
80 (12)	**Moyen :** Coton, satin, vêtement de travail, toile, tissu double épaisseur, laine légère	La plupart des types de fil sont de calibre moyen et conviennent pour ces tissus et dimensions d'aiguille. Pour avoir de meilleurs résultats, utilisez les fils en polyester pour les tissus synthétiques et en coton ou les tissus naturels tissés. Utilisez le même fil pour le fil supérieur et le fil de bobine.
90 (14)	**Moyen :** Laine, tricots lourds, tissu éponge, jean	
100 (16)	**Lourd :** Laine, toile et tissu molletonné, jean, tissu de mobilier (léger au moyen)	
110 (18)	**Lourd :** Laine, manteau, tissu de mobilier, certains cuirs et vinyles (avec aiguille spécial cuir)	Fil résistant

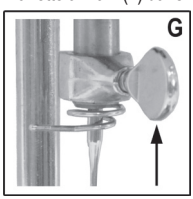
Fonctionnement

Insérer l'aiguille (23)

⚠ AVERTISSEMENT : Risque de blessures !
Retirez la fiche de la pédale de réglage de la machine avant d'insérer l'aiguille.

NOTE :
Remplacez régulièrement l'aiguille, en particulier si elle est pliée ou que son extrémité est endommagée. Une aiguille pliée provoque des points sautés. Les extrémités d'aiguille endommagées abîment le tissu.

Insérez l'aiguille de la manière suivante :
Le guide d'aiguilles doit entièrement être levé. Tournez la manette à main (4) dans le sens de la flèche.



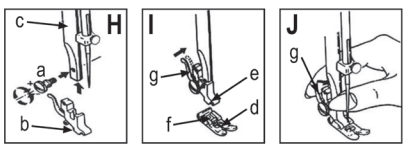
Desserrez le boulon de fixation de l'aiguille (12) et serrez-le à nouveau après avoir inséré la nouvelle aiguille.
Le côté plat de l'aiguille doit faire face à la partie arrière. Insérez l'aiguille jusqu'au guide margeur.

Fixer et retirer la came de chasse du pied presseur (Fig. H – J)

La machine dispose d'un pied presseur standard pour coudre différentes sortes de tissu. Pour coudre des trous pour boutons ou fermetures éclairs, vous devez monter une autre came de chasse du pied presseur au support de pied presseur. Lorsque vous changez la came de chasse du pied presseur, l'aiguille doit être entièrement levée. Tournez la manette à main (4) dans le sens de la flèche.

Pour remplacer la came de chasse du pied presseur, suivez la procédure suivante avec les figures H - J.

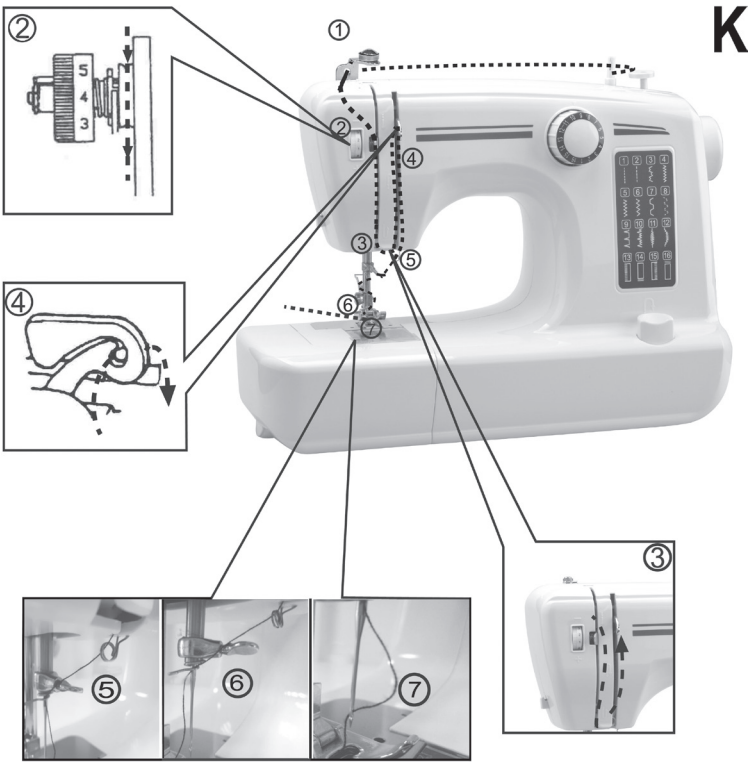
1. Ill. H : Tirez le levier du pied presseur (19) vers le haut. Desserrez le boulon de fixation du pied presseur (a). Fixez le support du pied presseur (b) sur l'axe du pied presseur (c) et fixez le boulon (a).
2. Ill. I : Placez la came de chasse du pied presseur (d) sur la plaque à aiguilles. Baissez le levier du pied presseur (19) jusqu'à ce que l'entaille (e) soit exactement au-dessus de l'épingle (f) de la came de chasse du pied presseur. Appuyez sur le levier (g) jusqu'à ce que l'épingle (f) s'emboîte dans l'entaille (e).
3. Retirez la came de chasse du pied presseur (ill. J) : Levez le levier du pied presseur (19), appuyez sur le levier (g) et la came de chasse du pied presseur tombe.



Enfiler le fil supérieur (Fig. K)

Pour une installation rapide et facile des fils supérieurs, suivez les étapes 1 à 7, conformément aux pointillés de la figure K ci-dessous et/ou dans le sens des flèches sur la machine.

1. Posez la bobine de fil sur le porte-bobines de fil (20) et guidez le fil dans l'orifice d'alimentation du fil d'aiguille (17) de l'arrière à l'avant.
2. Appuyez sur le bouton pour desserrer la tension du fil (15) vers la gauche, puis guidez le fil vers le bas et assurez-vous que le fil soit entre les disques de tension et desserrez le bouton (15).
3. Levez le fil à gauche du levier porte- fil (16).
4. Insérez le fil dans le levier porte-fil et guidez-le à nouveau à droite du levier porte- fil.
5. Insérez le fil dans l'œillet de guidage du fil de l'avant à l'arrière.
6. Insérez le fil dans le guide-fil de l'aiguille du haut vers le bas.
7. Puis, insérez le fil dans l'aiguille de l'avant à l'arrière (important ! ! ! !).

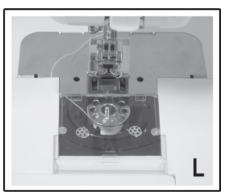


Régler la tension du fil supérieur (14)

Le réglage de base se situe entre 4 et 5.
En fonction du tissu et de la dimension du fil, réglez en tournant la commande (14) pour que le nœud du fil supérieur et du fil de bobine puisse être reconnu comme un point sur la partie supérieure du tissu. Si vous voyez des boucles, la tension du fil est trop desserrée.

Insérer le bobineau (Fig. L)

1. Lorsque vous insérez ou retirez le bobineau (33), l'aiguille doit entièrement être levée. Tournez la manette à main (4) dans le sens de la flèche.
2. Ôtez le dessus de bâti de manière horizontale de la machine. Retirez le couvercle transparent du boucleur vers l'avant.



3. Insérez la bobine dans le boucleur en tournant le bobineau dans le sens des aiguilles d'une montre (voir Fig. de droite. sur le couvercle du boucleur). Laissez 5 cm de fil à l'extérieur.
4. Faites glisser à nouveau dans le couvercle du boucleur.

Charger le fil de bobine

1. Levez le pied presseur (10), maintenez le fil supérieur avec votre main gauche et tournez la manette à main avec la main droite dans le sens de la flèche jusqu'à ce que l'aiguille arrive à nouveau en haut (un tour complet de manette à main).
2. Tirez le fil supérieur et le fil de bobine 10 cm à l'arrière. Pour cela, utilisez une paire de ciseaux, par exemple.

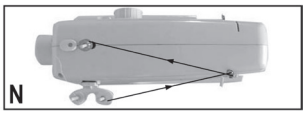
Rembobiner (Fig. M et N)

⚠ AVERTISSEMENT :
Retirez entièrement le fil supérieur de la machine. Sinon, il s'enroulera autour des pièces internes et bloquera la machine.

NOTE :
Vous contrôlez la quantité de fil de bobine à rembobiner en tournant le guide margeur du bobineur (3). Vers la gauche : moins de fil sur le bobineau.

1. Placez un bobineau vide (33) sur la broche d'enroulage de la bobine (2).
2. Placez une bobine de fil sur le porte-bobines de fil (20).
3. Guidez le fil via le guide-fil vers le bobineau vide (18).

4. Rembobinez le fil plusieurs fois dans le sens des aiguilles d'une montre autour du bobineau vide.
5. Poussez le bobineau contre le guide margeur du bobineur (3).
6. Commencez à rembobiner en appuyant sur la pédale de réglage.
7. Une fois le bobineau rempli, le rembobinage s'arrête automatiquement. Pour arrêter plus tôt le rembobinage, relâchez la pédale de réglage.
8. Coupez le fil et retirez le bobineau.



Sélection de points au sélecteur de points (1)

Vous pouvez choisir parmi 16 types de points.

1. L'aiguille doit entièrement être levée. Tournez la manette à main (4) dans le sens de la flèche.
2. Réglez le sélecteur de points au réglage souhaité. Veillez à ce que le sélecteur de points s'emboîte à la bonne position.

Coudre

1. Assurez-vous que la broche d'enroulage de la bobine (2) est réglée sur "coudre" (SEWING).
2. Levez le pied presseur et poussez le fil supérieur et le fil de la bobine vers l'arrière (environ 10 cm).
3. Placez le tissu sous le pied presseur.
4. Baissez le pied presseur sur le tissu.
5. Activez doucement la pédale de réglage pour commencer à coudre. Guidez successivement le tissu à la main.
6. Appuyez sur le bouton pour coudre à l'envers (7) et cousez une bride d'arrêt à la fin ou au milieu d'une ligne de couture. En relâchant le bouton, la machine coud à nouveau.
7. À la fin d'une ligne de couture, arrêtez l'aiguille en position haute pour enlever facilement le fil.
8. Levez le pied presseur et enlevez le tissu.
9. Ecartez les fils du coupe-fil pour les couper (13).

Trous des boutons

Préparation : Insérer le pied pour boutonnières

1. L'aiguille doit entièrement être levée. Tournez la manette à main (4) dans le sens de la flèche.
2. Levez le levier du pied presseur (19), enlevez la came de chasse du pied presseur en appuyant sur le levier (g) et remplacez-le par le pied pour boutonnières (voir "Fixer et retirer la came de chasse du pied presseur (Fig. H – J)"). Le degré rouge du pied pour boutonnières doit être à gauche.
3. Déterminez le diamètre du bouton et ajoutez 3 mm (1/8") pour la bride d'arrêt de la boutonnière. Pour un bouton très épais, ajoutez plus pour le diamètre.
4. Indiquez la position et la longueur de la boutonnière sur le tissu.
5. Placez le tissu de façon à ce que l'aiguille soit sur le côté droit à l'arrière de la boutonnière.
6. Poussez le pied pour boutonnières à l'avant aussi loin que possible.
7. Rabattez le pied.

Coudre la boutonnière :

⚠ ATTENTION :
Lorsque vous tournez le sélecteur de points (1), l'aiguille doit toujours être en position verticale.

1. Réglez le sélecteur de points sur le programme n°13. Cousez la ligne de couture gauche de la boutonnière à la bonne vitesse jusqu'à la marque avant.
2. Réglez le sélecteur de points sur le programme n°14 et cousez 5-6 brides d'arrêt.
3. Réglez le sélecteur de points sur le programme n°15 et cousez la ligne de couture droite de la boutonnière jusqu'à la marque supérieure (début de la boutonnière).
4. Réglez le sélecteur de points sur le programme n°16. Puis, cousez à nouveau 5-6 brides d'arrêt.
5. Enlevez le tissu sous le pied. Poussez le fil supérieur à travers la partie arrière du tissu et entrecroisez le fil supérieur et le fil de bobine pour éviter une dissolution involontaire.
6. Coupez le milieu de la boutonnière avec le couteau à découdre (32). Veillez à ce que la ligne de couture des deux côtés ne s'abime pas.

Arrêter le fonctionnement

1. Réglez le bouton On/Off sur "O" pour éteindre la machine et le témoin de couture.
2. Enlevez l'alimentation de la prise.
3. Enlevez la fiche de la pédale de réglage de la machine.

Dépannage

Problème	Raison éventuelle	Solution
Le fil supérieur se casse	Mauvais enfilage de la machine.	Nouvel enfilage de la machine.
	La tension du fil est trop élevée.	Relâchez la tension du fil (numéro inférieur).
	Le fil est trop épais pour l'aiguille.	Sélectionnez une aiguille plus grande.
	L'aiguille n'est pas insérée correctement.	Enlevez l'aiguille et insérez-la à nouveau (côté plat à l'arrière).
	L'aiguille est endommagée.	Remplacez l'aiguille.
Le fil de bobine se casse	Le bobineau n'est pas inséré correctement.	Vérifiez la position du bobineau.
	La tension du fil supérieur est trop souple.	Réglez la tension du fil supérieur (numéro supérieur).
Points sautés	L'aiguille n'est pas insérée correctement.	Enlevez l'aiguille et insérez-la à nouveau (côté plat à l'arrière).
	L'aiguille est endommagée.	Insérez une nouvelle aiguille.
	Utilisation d'une mauvaise dimension d'aiguille.	Sélectionnez une aiguille qui convient au fil et au tissu.
	Le pied presseur n'est pas correctement fixé.	Vérifiez la position du pied presseur et fixez-le correctement.
L'aiguille se casse	L'aiguille est endommagée.	Insérez une nouvelle aiguille.
	L'aiguille n'est pas insérée correctement.	Insérez correctement l'aiguille (côté plat à l'arrière).
	Mauvaise dimension de l'aiguille pour le tissu.	Sélectionnez une aiguille qui convient au fil et au tissu.
	Le pied presseur n'est pas correctement fixé.	Vérifiez la position du pied presseur et fixez-le correctement.
Points décousus	Mauvais enfilage de la machine.	Vérifiez l'enfilage.
	Le bobineau n'est pas inséré correctement.	Insérez le bobineau comme indiqué sur le couvercle du boucleur.
	Mauvaise combinaison entre l'aiguille/le tissu/le fil.	La dimension de l'aiguille doit convenir au tissu et au fil (voir tableau).
	Mauvaise tension du fil.	Corrigez la tension du fil.
Cueillage de la couture	L'aiguille est trop grande pour le tissu.	Sélectionnez une aiguille plus fine.
	La longueur du point n'est pas bien réglée.	Réglez à nouveau la longueur du point.
	La tension du fil est trop élevée.	Relâchez la tension du fil (nombre inférieur).

Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT :

- Détachez toujours la machine de l'alimentation avant d'effectuer un nettoyage !
- En aucun cas, vous ne devez plonger la machine et l'alimentation dans l'eau pour effectuer un nettoyage. Cela peut causer un choc électrique et un incendie.

⚠ ATTENTION :

- N'utilisez pas une brosse métallique ou un autre objet abrasif.
- N'utilisez pas un produit de nettoyage agressif ou abrasif.

- Utilisez un tissu anti-poussière pour nettoyer l'extérieur du boîtier.
- Nettoyez la surface sous le couvercle du boucleur au brossage au sec.

Données techniques

Modèle : ..... NM 3466
Eclairage de la surface de couture : ..... LED 0,5 W
Poids net : ..... approx. 3,20 kg

Adaptateur électrique
Classe de protection : II
Entrée : ..... AC 100-240 V, 50/60 Hz
Sortie : ..... DC 12 V, 1500 mA
Polarité : ..... ⊕-⊃-⊖

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Elimination

Signification du symbole “Elimination”

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l’élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n’utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l’environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d’élimination des appareils auprès de votre commune ou de l’administration de votre communauté.

Indice

Indicación de los elementos de manejo 3
Figuras C - F 4
Indicaciones generales de seguridad 27
Símbolos en este manual de instrucciones 27
Niños y personas débiles 27
Instrucciones especiales de seguridad para el aparato 28
Descripción de piezas / Contenido de la caja 28
Desembalado de la máquina 28
Instrucciones de uso 28
Mesa plegable 28
Soporte del carrete de hilo 28
Conexión eléctrica 28
Encendido/apagado 28
Luz de cosido LED 29
Selección de tamaño de aguja e hilos 29
Funcionamiento 29
Inserción de la aguja 29
Fijar y sacar la suela del pie de presión 29
Enhebrado del hilo superior 29
Ajuste de la tensión del hilo superior 30
Introducir el carrete de bobina de hilo 30
Enganchar el hilo de la bobina 30
Enrollar la bobina 30
Selección de puntada en el selector de puntada 31
Coser 31
Ojales 31
Detener el funcionamiento 31
Solución de problemas 32
Limpieza 32
Datos técnicos 32
Eliminación 33
Significado del símbolo “Cubo de basura” 33

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- El adaptador de corriente solo es apto para su uso en ambientes secos.
- Compruebe que la potencia de salida, el voltaje y la polaridad del adaptador de corriente coinciden con los indicados en la etiqueta de especificaciones del producto.
- No toque el adaptador de corriente con las manos húmedas mientras esté conectado.
- Desconecte el aparato de la toma de corriente antes de limpiarlo.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no queda doblado o pinzado. No pase sobre él a pie o con un vehículo, ni acerque el cable a fuentes de calor.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las “Indicaciones especiales de seguridad…“ indicadas a continuación.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ AVISO:
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ ATENCIÓN:
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:
Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

  ⚠ ¡AVISO!
  No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensóricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Instrucciones especiales de seguridad para el aparato

⚠ AVISO:

- Desenchufe siempre el controlador del pedal de la máquina cuando trabaje en la zona de la aguja, como por ejemplo al enhebrar el hilo, cambiar la aguja, introducir la bobina o cambiar el pie.
- Use exclusivamente los accesorios incluidos o los recomendados en este manual. Usar accesorios no recomendados puede provocar heridas.

⚠ ATENCIÓN:

- Al girar el selector de puntada (1), la aguja debe estar elevada.
- Mientras cosa, evite empujar o tirar del tejido. Podría romper la aguja.

- Esta máquina de coser se ha diseñado exclusivamente para uso doméstico.
- Coloque la máquina con seguridad sobre una superficie de trabajo plana.
- No use en ningún caso una fuente de alimentación distinta a la incluida.
- Al dejar de usar la máquina, apáguela y desconecte el enchufe de la alimentación de la toma.

Descripción de piezas / Contenido de la caja

Resumen de elementos de control en la página 3:
Figura A (lado delantero de la máquina)

1 Selector de puntada
2 Eje de giro de la bobina
3 Guía del borde del giro de la bobina
4 Rueda manual
5 Símbolos del selector de puntada
6 Conexión eléctrica
7 Botón para cosido inverso
8 Palanca para aflojar el pie compresor
9 Sobremesa con compartimiento para accesorios
10 Pedal compresor
11 Perno de fijación del pedal compresor
12 Perno de fijación de la aguja
13 Cortador de hilo
14 Control de tensión de hilo superior
15 Botón para aflojar la tensión del hilo
16 Palanca del hilo
17 Agujero de paso del hilo de la aguja
18 Guía de hilo para desenrollado

Figura B (lado trasero de la máquina)

19 Palanca del pie de presión
20 Fijación del carrete del hilo

Figuras en la página 4:
Figura C (accesorios)

21 Controlador de pedal
22 Alimentación
23 Agujas (2)
24 Guía de enhebrado
25 Aguja doble
26 Pie para agujeros de ojal
27 Elevación de placa de aguja para función de retroceso y bordado
28 Destornillador
29 Fijación del carrete del hilo
30 Pie para cremallera
31 Suela del pie compresor
32 Cortador de costuras
33 Carretes de bobina de hilo

Sin imagen:

Cepillo de limpieza
Kit de coser de 100 piezas

Desembalado de la máquina

1. Saque la máquina del embalaje.
2. Retire todo el material de embalaje, como películas, rellenos, bridas de cable y embalaje de cartón.
3. Compruebe que el contenido esté completo.

Instrucciones de uso

Mesa plegable (Fig. D y E)

Los carretes de bobina de hilo vacíos y otros accesorios se guardan en la mesa.

1. Tire horizontalmente de la mesa (Fig. D).
2. Mueva la tapa del compartimiento de accesorios a la derecha como indican las flechas y ábralo (Fig. E).

Soporte del carrete de hilo (29)

Saque el soporte del carrete de hilo de la mesa e introdúzcalo en la guía en la parte posterior de la máquina (20).

Conexión eléctrica (Fig. F)

1. Conecte el enchufe de la alimentación a la máquina (a).
2. Conecte la alimentación a una toma de corriente 230 V~, 50 Hz instalada según la normativa (b).
3. Conecte el controlador de pedal a la máquina (c).
4. Ponga el interruptor de encendido/apagado en "**I**".
5. La velocidad de la máquina puede controlarse pisando el controlador de pedal.

Encendido/apagado

- Posición de interruptor "**I**": Máquina y luz de cosido LED encendidas.
- Posición de interruptor "O": apagado

Luz de cosido LED

La luz de cosido LED no requiere mantenimiento ni sustitución.

Selección de tamaño de aguja e hilos

Sistema de aguja: Sistema de aguja de tallo plano 130

Tamaño de aguja	Tejido	Hilo
80 (12)	**Tejidos medianos:** Algodón, satén, ropa de trabajo, lona, tejidos de doble capa, lana ligera	La mayoría de hilos son de tamaño medio y adecuadas para estos tejidos y tamaños de aguja. Para obtener los mejores resultados, use hilo de poliéster para sintéticos y algodón o tejidos naturales. Use el mismo tipo de hilo para la bobina superior e inferior.
90 (14)	**Tejidos medianos:** Lana, género de punto pesado, toalla, tejano	
100 (16)	**Tejidos pesados:** Lana, lona y tejidos acolchados, tapicería (de ligera a mediana)	
110 (18)	**Pesado:** Lana, tejido para abrigo, tapicería, ciertas pieles y vinilo (con agujas de cuero)	Hilo pesado

Funcionamiento

Inserción de la aguja (23)

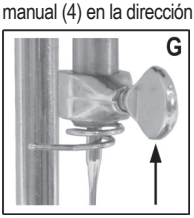
⚠ AVISO: ¡Riesgo de heridas!

Desconecte el controlador de pedal de la máquina antes de introducir la aguja.

NOTA:

Cambie la aguja con regularidad, especialmente si está doblada o la punta está dañada. Una aguja doblada provoca una puntada torcida. Las puntas de aguja defectuosas dañan el tejido.

Introduzca la aguja del modo siguiente:
La guía de la aguja debe elevarse por completo. Gire la rueda manual (4) en la dirección de la flecha.



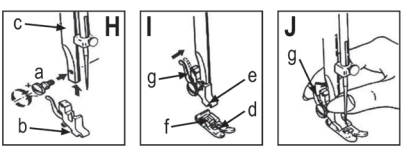
Afloje el perno de fijación de la aguja (12) y apriételo de nuevo después de introducir la nueva aguja.
El lado plano de la aguja debe mirar al lado trasero. Introduzca la aguja hasta la guía del borde.

Fijar y sacar la suela del pie de presión (Fig. H – J)

La máquina tiene un pie de presión para coser distintos tipos de tejido. Para coser ojales y cremalleras debe montar otra suela de pie de presión en el soporte. Cuando cambia la suela del pie de presión, la aguja debe estar totalmente elevada. Gire la rueda manual (4) en la dirección de la flecha.

Para sustituir la suela del pie de presión, consulte la descripción siguiente con las imágenes H – J.

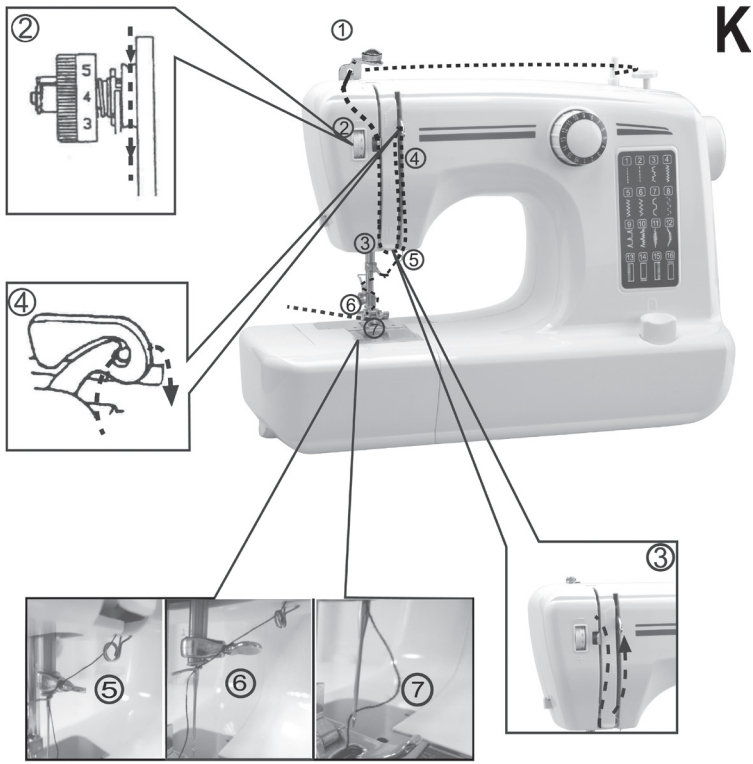
1. Fig. H: Tire de la palanca del pie de presión (19) hacia arriba. Afloje el perno de fijación del pie de presión (a). Coloque el soporte del pie de presión (b) al eje del pie (c) y fije el perno (a).
2. Fig. I: Ponga la suela del pie de presión (d) sobre la placa de la aguja. Baje la palanca del pie de presión (19) hasta que la ranura (e) esté colocada exactamente sobre la punta (f) de la suela del pie de presión. Presione la palanca (g) hasta que la punta (f) encaje en la ranura (e).
3. Sacar la suela del pie de presión (Fig. J): Levante la palanca del pie de presión (19), presione la palanca (g) y la suela del pie de presión caerá.



Enhebrado del hilo superior (Fig. K)

Para instalar el hilo superior de forma rápida y sencilla, siga los pasos 1 a 7, según la línea discontinua de la figura K siguiente y/o siga las flechas de la máquina.

1. Ponga el carrete de hilo en el soporte del carrete (20) y pase el hilo por el agujero de alimentación de hilo de la aguja (17) de atrás adelante.
2. Pulse el ojal para liberar la tensión del hilo (15) hacia la izquierda, pase el hilo hacia abajo y asegúrese de que esté colocado entre los discos de tensión. Suelte el ojal (15).
3. Tire del hilo hacia arriba en el lado izquierdo de la palanca del hilo (16).
4. Introduzca el hilo en la palanca del hilo y páselo de nuevo hacia abajo en el lado derecho de la palanca.
5. Introduzca el hilo por el ojo de guía de hilo de atrás adelante.
6. Introduzca el hilo por la guía de hilo de la aguja de arriba abajo.
7. Para terminar, introduzca el hilo en la aguja de atrás adelante (importante!!!).

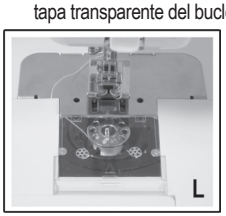


Ajuste de la tensión del hilo superior (14)

La posición básica es entre 4 y 5.
Según el tejido y el tamaño del hilo, ajústelo girando el control (14) de forma que el nudo del hilo de la bobina superior pueda reconocerse como un punto en el lado superior del tejido. Si ve bucles, la tensión del hilo es demasiado poca.

Introducir el carrete de bobina de hilo (Fig. L)

1. Al introducir o sacar el carrete de la bobina de hilo (33), la aguja debe levantarse por completo. Gire la rueda manual (4) en la dirección de la flecha.
2. Saque horizontalmente la mesa de la máquina. Saque la tapa transparente del bucle hacia adelante.



3. Introduzca la bobina en el bucle, con el carrete girando hacia la derecha (ver Fig. de la derecha en la tapa del bucle). Deje sobresalir 5 cm de hilo.
4. Vuelva a colocar la tapa del bucle.

Enganchar el hilo de la bobina

1. Levante el pie de presión (10), aguante el hilo superior con la mano izquierda y gire la rueda manual con la mano derecha en la dirección de la flecha hasta que la aguja llegue a la posición superior de nuevo (una vuelta completa de la rueda manual).
2. Tire del hilo superior y del de la bobina 10 cm hacia atrás. Puede, por ejemplo, usar tijeras para hacerlo.

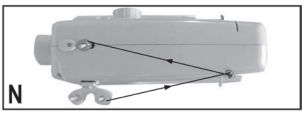
Enrollar la bobina (Fig. M y N)

⚠ ATENCIÓN:
Saque por completo el hilo superior de la máquina. En caso contrario, se enrollaría en las piezas internas y bloquearía la máquina.

ℹ NOTA:
Puede controlar la cantidad de hilo de la bobina que se enrollará girando la guía del borde de la bobina (3). Hacia la izquierda: menos hilo en el carrete.

1. Ponga un carrete vacío (33) sobre el eje de la bobina (2).
2. Ponga un carrete sobre el soporte de carrete (20).
3. Guíe el hilo por la guía (18) hasta el carrete vacío.

4. Enrolle hacia la derecha el hilo varias veces alrededor del carrete vacío.
5. Empuje el carrete contra la guía del borde de la bobina (3).
6. Inicie el enrollado presionando el controlador de pedal.
7. Cuando se llene el carrete, el enrollado se detendrá automáticamente. Si quiere detener anticipadamente el enrollado, suelte el controlador de pedal.
8. Corte el hilo y saque el carrete.



Selección de puntada en el selector de puntada (1)

Puede elegir 16 tipos de puntada.

1. La aguja debe levantarse por completo. Gire la rueda manual (4) en la dirección de la flecha.
2. Ponga el selector de puntada en la posición deseada. Asegúrese de que el selector de puntada encaje en la posición deseada.

Coser

1. Asegúrese de que el eje de la bobina (2) esté en "cosido" (SEWING).
2. Levante el pie de presión y tire del hilo superior y del de la bobina hacia atrás (aprox. 10 cm).
3. Ponga el tejido bajo el pie de presión.
4. Baje el pie de presión sobre el tejido.
5. Active lentamente el controlador de pedal para comenzar a coser. Guíe manualmente el tejido sucesivamente.
6. Pulse el ojal de cosido inverso (7) para coser un repunte al final de una costura o en medio de ella. Soltando el ojal, la máquina volverá a coser adelante.
7. Al final de la costura, detenga la aguja en posición superior para facilitar la extracción del hilo.
8. Levante el pie de presión y retire el tejido.
9. Mueva los hilos sobre el cortador de hilo para cortarlos (13).

Ojales

Preparación: Introducir el pie para ojales

1. La aguja debe levantarse por completo. Gire la rueda manual (4) en la dirección de la flecha.
2. Levante la palanca del pie de presión (19), saque la suela del pie de presión presionando la palanca (g) y cámbiela por el pie para ojales (consulte "Fijar y sacar la suela del pie de presión (Fig. H – J)"). La escala roja del pie para ojal debe quedar a la izquierda.
3. Determine el diámetro del ojal y añada 3 mm (1/8") para el repunte del ojal. Para botones muy gruesos, añada más al diámetro.
4. Marque la posición y longitud de los agujeros del ojal en el tejido.
5. Coloque el tejido de forma que la aguja quede en la parte posterior izquierda del agujero de ojal.
6. Tire del pie para ojal hacia adelante tanto como sea posible.
7. Baje el pie.

Cosido de ojales:

⚠ ATENCIÓN:
Al girar el selector de puntada (1), la aguja debe estar siempre elevada.

1. Ponga el selector de puntada en el programa nº 13. Cosa el lado izquierdo del ojal con la velocidad adecuada hasta la marca delantera.
2. Ponga el selector de puntada en el programa nº 14 y cosa 5-6 repuntes.
3. Ponga el selector de puntada en el programa nº 15 y cosa el lado derecho del ojal hasta la marca superior (inicio del agujero).
4. Ponga el selector de puntada en el programa nº 16 y cosa de nuevo 5-6 repuntes.
5. Saque el tejido de debajo del pie. Tire del hilo superior por la parte posterior del tejido y enlace el hilo superior y el de bobina para evitar que se suelte accidentalmente.
6. Corte el centro del ojal con el cortador de costuras (32). Asegúrese de que la costura de ambos lados no se dañe.

Detener el funcionamiento

1. Ponga el interruptor de encendido/apagado en "O" para apagar la máquina y la luz de cosido.
2. Desconecte la alimentación de la toma.
3. Desconecte el enchufe del controlador de pedal de la máquina.

Solución de problemas

Problema	Causa potencial	Corrección
Se rompe el hilo superior	La máquina está mal enhebrada.	Enhebre de nuevo la máquina.
	Tensión del hilo excesiva.	Afloje la tensión del hilo (número inferior).
	El hilo es demasiado grueso para la aguja.	Elija una aguja mayor.
	La aguja no está correctamente introducida.	Saque la aguja e introdúzcala de nuevo (lado plano hacia atrás).
	Aguja dañada.	Cambie la aguja.
El hilo de bobina se rompe	Carrete de bobina no introducido correctamente.	Compruebe la posición del carrete.
	Tensión del hilo superior demasiado suelta.	Ajuste la tensión del hilo superior (número superior).
Se saltan puntadas	La aguja no está correctamente introducida.	Saque la aguja e introdúzcala de nuevo (lado plano hacia atrás).
	Aguja dañada.	Introduzca una aguja nueva.
	Se ha usado un tamaño incorrecto de aguja.	Elija una aguja adecuada para el hilo y el tejido.
	Pie de presión no fijado correctamente.	Compruebe la posición del pie de presión y fíjelo correctamente.
La aguja se rompe	Aguja dañada.	Introduzca una aguja nueva.
	La aguja no está correctamente introducida.	Introduzca correctamente la aguja (lado plano hacia atrás).
	Tamaño incorrecto de aguja para el tejido.	Elija una aguja adecuada para el hilo y el tejido.
	Pie de presión no fijado correctamente.	Compruebe la posición del pie de presión y fíjelo correctamente.
Puntadas sueltas	La máquina está mal enhebrada.	Compruebe el enhebrado.
	Carrete de bobina no introducido correctamente.	Introduzca el carrete de bobina como se muestra en la tapa del bucle.
	Combinación incorrecta de aguja/tejido/hilo.	El tamaño de la aguja debe ser adecuado para el tejido y el hilo (ver tabla).
	Tensión incorrecta de hilo.	Corrija la tensión del hilo.
Costura irregular	Aguja demasiado grande para el tejido.	Elija una aguja más fina.
	Longitud de puntada incorrecta.	Ajuste de nuevo la longitud de la puntada.
	Tensión del hilo excesiva.	Afloje la tensión del hilo (número inferior).

Limpieza

⚠ AVISO:

- Desconecte siempre la máquina de la alimentación antes de limpiarla.
- No sumerja en ningún caso la máquina ni la alimentación en agua para limpiarla. Puede provocar incendio o electrocución.

⚠ ATENCIÓN:

- No use cepillos de alambre ni otros objetos abrasivos.
- No use agentes limpiadores agresivos ni abrasivos.

- Use un trapo para el polvo para limpiar el exterior del chasis.
- Limpie la zona bajo la tapa del bucle con un cepillo seco.

Datos técnicos

Modelo: .....NM 3466
Iluminación de la zona de cosido .....LED 0,5 W
Peso neto:.....aprox. 3,20 kg

Adaptador de corriente
Clase de protección:..... II
Entrada: .....AC 100-240 V, 50/60 Hz
Salida: ..... DC 12 V, 1500 mA
Polaridad:.....⊕—⊃—⊖

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo “Cubo de basura”

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Indice

Elementi di comando **3**
Figure C - F **4**
Norme di sicurezza generali **34**
Simboli per questo manuale di istruzioni per l' uso 34
Bambini e persone fragili 34
Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio **34**
Descrizione parti / Fornitura **35**
Disimballaggio della macchina per cucire **35**
Istruzioni di assemblaggio **35**
Tavolo pieghevole 35
Portabobine filo 35
Schemi elettrici 35
Accensione/Spegnimento 35
LED cucito 35
Scelta misura ago e fili 36
Funzionamento **36**
Inserimento dell'ago 36
Fissaggio e rimozione della linguetta del piedino 36
Infilatura del filo superiore 36
Regolazione tensione del filo superiore 37
Inserimento della bobina filo 37
Afferrare il filo della bobina 37
Avvolgimento della bobina 37
Selezione punto e selettore punto 38
Cucito 38
Asole 38
Interruzione funzionamento 38
Ricerca dei guasti **39**
Pulizia **39**
Dati tecnici **39**
Smaltimento **40**
Significato del simbolo "Eliminazione" 40

ITALIANO

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- L'adattatore di alimentazione è progettato unicamente per uso in ambienti asciutti.
- Assicurarsi che l'alimentazione, il voltaggio e la polarità dell'adattatore corrispondano alle specifiche tecniche sull'etichetta del modello!
- Non toccare l'adattatore connesso con mani bagnate!
- Prima di pulire scollegare il dispositivo dall'alimentazione principale.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia piegato o schiacciato; non camminare o guidare sul cavo; non esporre il cavo a fonti di calore.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Simboli per questo manuale di istruzioni per l' uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all' apparecchio:

⚠ AVVISO:
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ ATTENZIONE:
Indica possibili pericoli per l' apparecchio o altri oggetti.

i NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

  ⚠ AVVISO!
  Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
  Pericolo di soffocamento!

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

⚠ AVVISO:

- Estrarre sempre la spina del pedale dalla macchina per cucire quando si lavora nell'area dell'ago, per es. auando si esegue l'infilatura, si cambia l'ago, si inserisce la bobina o si cambia il piedino.

⚠ AVVISO:

- Utilizzare soltanto glil accessori in dotazione o quelli consigliati nel presente manuale. L'utilizzo di accessori non consigliati può provocare lesioni.

⚠ ATTENZIONE:

- Quando si attiva il selettore punti (1), l'ago deve trovarsi in posizione superiore.
- Quando si cuce, non é necessario spingere o tirare il tessuto. In questo modo si evita il pericolo di rottura dell'ago.

- La presente macchina per cucire è destinata all'uso domestico.
- Collocare la macchina per cucire in posizione sicura in piano.
- Non usare mai dispositivi di alimentazione diversi da quelli in dotazione.
- Al termine dell'utilizzo, spegnere la macchina per cucire e sfilare la spina dalla presa.

Descrizione parti / Fornitura

Elementi di comando a pag. 3:
Figura A (lato anteriore della macchina per cucire)

1 Selettore puntir
2 Albero avvolgibobina
3 Guida bordo avvolgibobina
4 Volantino
5 Simboli selettori punti
6 Collegamenti elettrici
7 Tasto per invertire la direzione di cucito
8 Leva per allentare la linguetta piedino
9 Tavolo con vano accessori
10 Piedino
11 Bullone di fissaggio piedino
12 Bullone fissaggio ago
13 Tagliafilo
14 Comando tensione filo superiore
15 Tasto allentamento tensione del filo
16 Leva filo
17 Foro alimentazione filo ago
18 Guida filo spooling

Figura B (parte posteriore della macchina per cucire)

19 Leva piedino
20 Portabobina filo

Figure a pag. 4:
Figura C (accessori)

21 Comando piedino
22 Alimentazione
23 Aghi (2)
24 Guide infilatura
25 Ago doppio
26 Piedino per asole
27 Sollevamento piastrina ago per travetta e ricamo
28 Cacciavite
29 Portabobina filo
30 Piedino per cerniere
31 Linguetta piedino
32 Taglierina cuciture
33 Bobine filo

Senza figura:

Spazzola per pulizia
Set cucito 100 pezzi

Disimballaggio della macchina per cucire

1. Estrarre la macchina per cucire dall'imballaggio.
2. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio come fogli, filtri, staffe cavi e cartoni.
3. Controllare che siano presenti tutte le parti.

Istruzioni di assemblaggio

Tavolo pieghevole (Fig. D e E)

Le bobine fili vuote e gli altri accessori sono conservati in questo tavolo.

1. Estrarre il tavolo pieghevole orizzontalmente (Fig. D).
2. Spostare il vano accessori verso destra come indicato dalle frecce ed aprirlo (Fig. E).

Portabobine filo (29)

Estrarre il portabobine filo dal tavolo e inserirlo nella guida sulla parte posteriore della macchina per cucire (20).

Schemi elettrici (Fig. F)

1. Collegare la macchina per cucire all'alimentazione (a).
2. Collegare l'apparecchio a una presa 230 V~, 50 Hz a norma (b).
3. Collegare il comando piedino alla macchina per cucire (c).
4. Portare l'interruttore on/off su "**I**".
5. La velocitá della macchina per cucire può essere regolata premendo il comando pedale.

Accensione/Spegnimento

- Interruttore "**I**": Macchina per cucire e LED cucito on.
- Interruttore "O": off

LED cucito

Il LED cucito non necessita di manutenzione e non deve essere sostituito.

Scelta misura ago e fili

Sistema ago a gambo piatto 130

Misura ago	Tessuti	Filo
80 (12)	**Tessuti medi:** Cotone, satin, indumenti da lavoro, tela, tessuti a doppio strato, lana leggera	La maggior parte dei fili ha misura media ed é adatta per tessuti e aghi di queste dimensioni. Per i migliori risultati, utilizzare fili in poliestere per tessuti sinitetici, di cotone o naturali. Utilizzare lo stesso tipo di filo per bobina inferiore e superiore.
90 (14)	**Tessuti medi:** lana, maglieria pesante, spugna, jeans	
100 (16)	**Tessuti spessi:** Lana, tela, tessuti trapuntati, jeans, tessuti per mobile (da leggeri a medi)	
110 (18)	**Tessuti spessi:** Lana, tessuti per cappotti, tessuti per mobili, alcuni tipi di pelle e vinile (con aghi per pelle)	Filio molto robusto

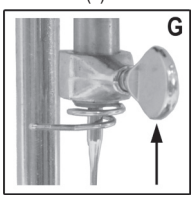
Funzionamento

Inserimento dell'ago (23)

⚠ AVVISO: Pericolo di lesioni!
Estrarre la spina del pedale dalla presa peima di inserire l'ago.

NOTA:
Sostituire periodicamente l'ago, soprattutto se piegato o spuntato. Un ago piegato può provocare salti di punti. Aghi con punta danneggiata rovinano il tessuto.

Inserire l'ago nel modo seguente:
La guida dell'ago deve essere sollevata completamente, girare il volantino (4) in direzione della freccia.



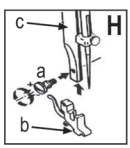
Allentare il bullone di fissaggio dell'ago (12) e serrarlo nuovamente dopo aver inserito il nuovo ago.
Il lato piatto dell'ago deve essere rivolto verso la parte posteriore.
Inserire l'ago fino alla guida del bordo.

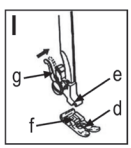
Fissaggio e rimozione della linguetta del piedino (Fig. H – J)

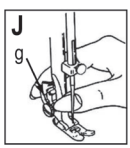
La macchina per cucire é dotata di un pieidno standard per cucire vari tipi di tessuto. Per cucire asole bottoni e cerniere, deve essere montato un altro pedino sul portapiedino. Quando si cambia le linguetta del piedino, l'ago deve essere sollevato completamente. Girare il volantino (4) in direzione della freccia.

Per la sostituzione della linguetta del piedino, vedere la descrizione seguente con le figure H - J.

1. Fig. H: tirare la leva del pedino (19) verso l'alto. Allentare il bullone di fissaggio del piedino (a). Fissare il portapiedino (b) all'albero del piedino (c) e serrare il bullone (a).
2. Fig. I: collocare la linguetta del piedino (d) sulla piastra del piedino. Abbassare la leva del piedino (19) finché la tacca (e) non è posizionata correttamente al di sopra del perno (f) della linguetta del piedino. Premere la leva (g) finché il perno (f) non si blocca nella tacca (e).
3. Rimuovere la linguetta del piedino (Fig. J): Sollevare la leva del piedino (19), premere la leva (g) e la linguetta del piedino si disinserisce.



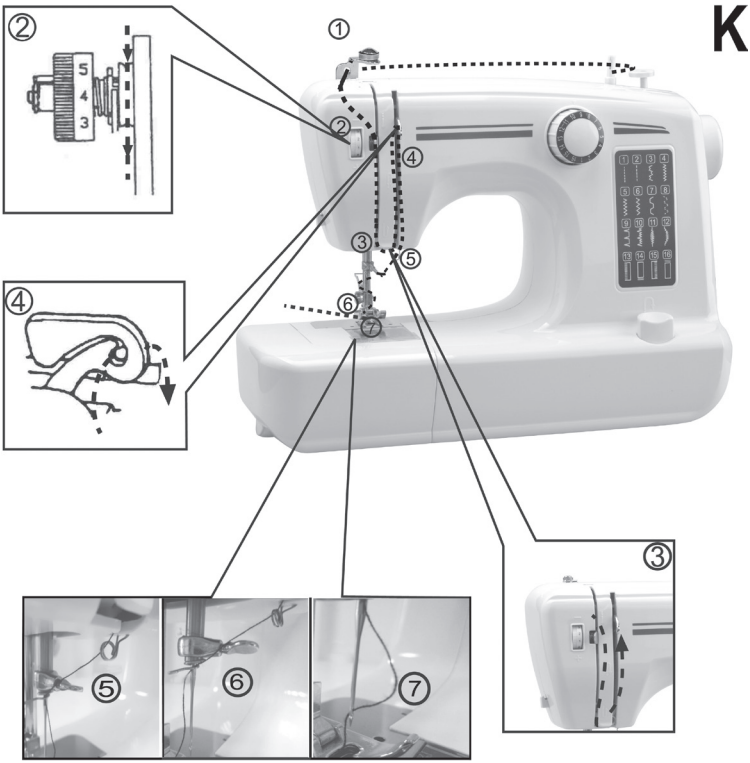




Infilatura del filo superiore (Fig. K)

Per un'installazione rapida e semplice dei fili superiori, seguire i punti 1/7, secondo la linea tratteggiata della figura K qui sotto e/o seguire le frecce sulla macchina per cucire.

1. Portare la bobina filo sul portabobina filo (20) e guidare il filo attraverso il foro di alimentazione filo ago (17) dalla parte psoteriore a quella anteriore.
2. Spingere il tasto per rilasciare la tensione del filo (15) a sinistra, quindi guidare il filo verso il basso e controllare che il filo sia posizionato tra i dischi di tensione e rilasciare il tasto (15).
3. Tirare il filo verso l'alto sul lato sinistro della leva filo (16).
4. Inserire il filo nella leva filo e guidarlo nuovamente verso il basso sul lato destro della leva filo.
5. Inserire il filo nell'occhiello guida filo dalla parte anteriore a quella psoteriore.
6. Inserire il filo attraverso la guida filo ago dalla parte superiore a quella inferiore.
7. Infine, inserire il filo nell'ago dalla parte anteriore a quella posteriore (importante).

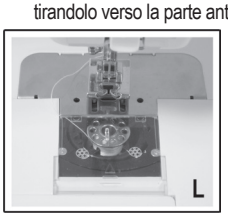


Regolazione tensione del filo superiore (14)

L'impostazione di base è tra 4 e 5.
A seconda del tipo di tessuto e della misura del filo, regolare girando il comando (14) in modo che la tacca del filo superiore e della bobina possa essere riconosciuta come un punto sul lato superiore del tessuto. Se si vedono anelli, la tensione del filo è insufficiente.

Inserimento della bobina filo (Fig. L)

1. Quando si inserisce o si rimuove la bobina filo (33), l'ago deve essere sollevato completamente. Girare il volantino (4) in direzione della freccia.
2. Estrarre il tavolo dalla macchina per cucire tenedolo orizzontale. Estrarre il coperchio del croquet trasparente tirandolo verso la parte anteriore.



3. Inserire la bobina nel croquet, girando il portabobina in senso orario (vedere a destra, Fig. sul coperchio croquet). Lasciare fuori 5 cm di filo.
4. Inserire nuovamente il coperchio del croquet.

Afferrare il filo della bobina

1. Sollevare il piedino (10), tenere ben fermo il filo superiore con la mano sinistra e girare il volantino con la mano destra in direzione della freccia finché l'ago non raggiunge nuovamente la parte superiore (un giro completo di volantino).
2. Tirare il filo superiore e della bobina per 10 cm verso la parte posteriore. Si possono usare ad es. un paio di forbici.

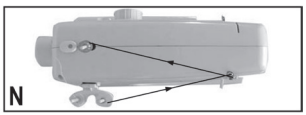
Avvolgimento della bobina (Fig. M e N)

⚠ ATTENZIONE:
Estrarre completamente il filo superior dalla macchina per cucire. In caso contrtario, esso potrebbe avvolgersi intorno alle parti interne e bloccare la macchina per cucire.

NOTA:
È possibile controllare la quantità di filo bobina avvolgendo la guida bordo avvolgitore bobina (3). Verso sinistra: meno filo sul portabobina.

1. Collocare un portabobina vuoto (33) sull'albero avvolgitore bobina (2).
2. Collocare un portabobina sul supporto portabobina filo (20).
3. Guidare il filo attraverso il guidafilo (18) sul portabobina vuoto.

4. In senso orario, avvolgere il filo varie volte intorno al portabobina vuoto.
5. Spingere il portabobina contro la guida bordo avvolgitore bobina (3).
6. Cominciare l'avvolgimento premendo il comando pedale.
7. Quando il portabobine é pieno, l'avvolgimento si interrompe automatticamente. Se si desidera interrompere l'avvolgimento prima, rilasciare il comando del pedale.
8. Tagliare il filo e rimuovere il portabobina.



Selezione punto e selettore punto (1)

È possibile scegliere tra 16 tipi di punti.

1. Sollevare completamente l'ago. Girare il volantino (4) in direzione della freccia.
2. Impostare il selettore punto come desiderato, Controllare che il selettore punto si blocchi nella posizione desiderata.

Cucito

1. Controllare che l'albero avvolgitore bobina (2) sia impostato su "cucito" (SEWING).
2. Sollevare il piedino e tirare il filo superiore e della bobina verso la parte posteriore (circa 10 cm).
3. Collocare il tessuto sotto il piedino.
4. Abbassare il piedino sul tessuto.
5. Attivare lentamente il comando pedale per cominciare a cucire. Guidare il tessuto manualmente in modo continuativo.
6. Premere il tasto per il cucito inverso per cucire (7) una travetta alla fine di una cucitura oppure al centro di una cucitura. Rilasciare il tasto: la macchina per cucire ricomincia a cucire in avanti.
7. Al termine della cucitura, arrestare l'ago in posizione superiore per facilitare la facile rimozione del filo.
8. Alzare il piedino e rimovere il tessuto.
9. Spostare i fili sul tagliafilo per tagliarli (13).

Asole

Preparazione: inserire il piedino per asole

1. Alzare completamente l'ago. Girare il volantino (4) in direzione della freccia.
2. Alzare la leva del piedino (19), rimuovere la linguetta del piedino premendo la leva (g) e sostituendola con il piedino per asole (vedere "Fissaggio e rimozione della linguetta del piedino (Fig. H – J)"). La scala rossa del piedino per asole deve trovarsi sulla sinistra.
3. Determinare il diametro del bottone e aggiungere 3 mm (1/8") per la travetta asola. Per bottoni moto spessi, aggiungere più mm.
4. Segnare la posizione e la lunghezza dell'asola sul tessurto.
5. Collocare il tessuto in modo che l'ago si trovi sulla parte posteriore sinistra dell'asola.
6. Tirare il più possibile il piedino per asole verso la parte anteriore.
7. Abbassare il piedino.

Cucitura asole:

⚠ ATTENZIONE:
Quando si gira il selettore punto (1), l'ago deve sempre trovarsi in posizione superiore.

1. Impostare il selettore punto sul programma N°13. Cucire la cucitura asola sinistra alla velocità adatta fino al segno anteriore.
2. Impostare il selettore punto sul programma N°14 e cucire 5 o 6 travette.
3. Impostare il selettore punto sul programma N°15 e cucire la cucitura asola destra fino al segno superiore (inizio dell'asola)
4. Impostare il selettore punto sul programma N°16. Infine, cucire altre 5 o 6 travette.
5. Rimuovere il tessuto da sotto il piedino. Tirare il filo superiore attraverso la parte posteriore del tessuto e intrecciare filo superiore e filo bobina per impedire l'eliminazione accidentale.
6. Tagliare il centro dell'asola con la taglierina cuciture (32). Prestare attenzione a non danneggiare le cuciture a entrambi i lati.

Interruzione funzionamento

1. Portare l'interruttore on/off su "O" per spegnere la macchina per cucire e la spia di cucito.
2. Scollegare l'alimentazione.
3. Sfilare la spina del comando pedale dalla macchina per cucire.

Ricerca dei guasti

Problema	Causa potenziale	Correzione
Rottura filo superiore	La macchina per cucire non é infilata correttamente.	Infilare nuovamente la macchina per cucire.
	La tensione del filo é troppo alta.	Allentare la tensione del filo (numero inferiore).
	Il filo è troppo spesso per l'ago.	Selezionare un ago più grande.
	L'ago non è inserito correttamente.	Rimuovere l'ago e reinserirlo (la parte piatta verso la parte posteriore).
	L'ago é danneggiato.	Sostituire l'ago.
Il filo bobina si rompe	Il portabobina filo non è inserito correttamente.	Controllare la posizione del portabobina.
	Tensione filo superiore insufficiente.	Regolare la tensione del filo superiore (numero superiore).
Salto punti	L'ago non é inserito correttamente.	Rimuovere l'ago e reinserirlo (lato piatto verso la parte posteriore).
	L'ago é danneggiato.	Inserire un nuovo ago.
	Ago di misura errata.	Selezionare un ago adatto a filo e tessuto.
	Il piedino non è fissato correttamente.	Controllare la posizione del piedino e fissarlo correttamente.
L'ago si rompe	L'ago é danneggiato.	Inserire un nuovo ago.
	L'ago non é inserito correttamente.	Inserire l'ago correttamente (parte piatta verso la parte posteriore).
	Ago di misura errata per il tessuto selezionato.	Selezionare un ago adatto a filo e tessuto.
	Piedino non fissato correttamente.	Controllare la posizione del piedino e fissarlo correttamente.
Punti allentati	La macchina per cucire non é infilata correttamente.	Controllare l'infilatura.
	Il porta filo bobina non è inserito correttamente.	Inserire il portafilo bobina come indicato sul coperchio croquet.
	Errata combinazione ago/tessuto/filo.	La misura dell'ago deve essere adatta a tessuto e filo (vedere la tabella).
	Errata tensione del filo.	Correggere la tensione del filo.
Cucitura attorcigliata	L'ago è troppo grande per il tessuto.	Scegliere un ago più sottile.
	Errata lunghezza del punto.	Regolare nuovamente la lunghezza del punto.
	Tensione filo eccessiva.	Allentare la tensione del filo (numero inferiore).

Pulizia

⚠ AVVISO:
- Scollegare sempre l'alimentazione prima di pulire la macchina per cucire.
- Non lavare mai macchina per cucire e gruppo di alimentazione in acqua. Pericolo di scosse elettriche o incendio.

⚠ ATTENZIONE:
- Non utilizzare spazzole metalliche o altri oggetti abrasivi.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.

- Utilizzare un panno per la pulizia della parte esterna dell'alloggiamento.
- Pulire l'area sotto il coperchio del croquet con una spazzola asciutta.

Dati tecnici

Modello: ..... NM 3466
Illuminazione area cucito..... LED 0,5 W
Peso netto:..... ca. 3,20 kg

Adattatore di alimentazione
Classe di protezione:..... II
Ingresso: ..... AC 100-240 V, 50/60 Hz
Uscita: ..... DC 12 V, 1500 mA
Polarità:..... ⊕–⊃–⊖

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Smaltimento

Significato del simbolo “Eliminazione”

Salvaguardare l’ ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l’ eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull’ ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Contents

Overview of the Components **3**
Figures C - F **4**
General Safety Instructions **41**
Symbols in these Instructions for Use 41
Children and Frail Individuals 41
Special Safety Instructions for this Machine **41**
Parts description / Scope of delivery **42**
Unpacking the machine **42**
Application instructions **42**
Folding table top 42
Thread reel holder 42
Electrical connection 42
Switching On / Off 42
LED sewing lamp 42
Choice of needle size and threads 43
Operation **43**
Inserting the needle 43
Fastening and removing the presser foot shoe 43
Threading the upper thread 43
Adjusting the upper thread tension 44
Inserting the bobbin thread reel 44
Fetching the bobbin thread 44
Winding up the bobbin 44
Stitch selection at the stitch selector 45
Sewing 45
Button holes 45
Stop operation 45
Trouble shooting **45**
Cleaning **46**
Noise development **46**
Technical Data **46**
Disposal **46**
Meaning of the “Dustbin” Symbol 46

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- The power adaptor is only intended for use in dry environments.
- Ensure that output power, voltage, and polarity of the power adapter match the specifications on the type label!
- Do not touch the connected power adaptor with wet hands!
- Disconnect from mains power supply before cleaning.
- Ensure that the mains cable is not bent or kinked; do not walk or drive over the cable; do not subject the cable to heat sources.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts
- Pay careful attention to the following “Special Safety Instructions”.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

⚠ WARNING:
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ CAUTION:
This refers to possible hazards to the machine or other objects.

NOTE: This highlights tips and information.

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children’s safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

  ⚠ WARNING!
  Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Special Safety Instructions for this Machine

⚠ WARNING:

- Always pull the plug of the foot controller out of the machine when working in the area of the needle such as threading, changing the needle, inserting the bobbin or changing the presser foot.
- Use only the supplied accessories or the ones recommended in this manual. Using not recommended accessories can cause injuries.

ENGLISH

⚠ CAUTION:
- When turning the stitch selector (1), the needle has to be in upper position.
- While sewing do neither push nor pull the fabric. This can cause the needle to break.

- This sewing machine is designed only for home use.
- Position the machine safely on a flat work space.
- In no case use another power supply than the one delivered.
- When leaving the machine, switch the machine off and pull the power supply plug out of the outlet.

Parts description / Scope of delivery

Overview of control elements on page 3:
Figure A (front side of the machine)

1 Stitch selector
2 Bobbin winder shaft
3 Bobbin winder edge guide
4 Hand wheel
5 Stitch selector symbols
6 Electrical connection
7 Button for reverse sewing
8 Lever for loosening the presser foot shoe
9 Table top with accessory compartment
10 Presser foot
11 Presser foot fastening bolt
12 Needle fastening bolt
13 Thread cutter
14 Upper thread tension control
15 Button for loosening the thread tension
16 Thread lever
17 Needle thread feed hole
18 Thread guide for spooling

Figure B (rear side of the machine)

19 Presser foot lever
20 Thread reel holder

Figures on page 4:
Figure C (accessories)

21 Foot controller
22 Power supply
23 Needles (2x)
24 Threading guide
25 Twin needle
26 Buttonhole foot
27 Needle plate elevation for bar tack and embroidery function
28 Screw driver
29 Thread reel holder
30 Zipper foot
31 Presser foot shoe
32 Seam cutter
33 Bobbin thread reels

Without figure:
Cleaning brush
100 piece sewing set

Unpacking the machine

1. Take the machine out of the packaging.
2. Remove all packaging material such as foils, fillers, cable brackets and card box packaging.
3. Check the delivery for completeness.

Application instructions

Folding table top (Fig. D and E)

Empty bobbin thread reels and other accessories are stored in the table top.
1. Pull the folding table top out horizontally (Fig. D).
2. Shift the accessory compartment lid to the right as indicated by arrow markings and open it (Fig. E).

Thread reel holder (29)

Take the thread reel holder out of the table top and insert it into the guide at the rear side of the machine (20).

Electrical connection (Fig. F)

1. Connect the power supply plug with the machine (a).
2. Connect the power supply with a 230 V~, 50 Hz outlet installed according to regulations (b).
3. Connect the foot controller with the machine (c).
4. Set the On/Off switch to "**I**".
5. The machine speed can be controlled by pressing the foot controller.

Switching On / Off

- Switch position "**I**": Machine and LED sewing lamp on.
- Switch position "**O**": off

LED sewing lamp

The LED sewing lamp is maintenance free and does not need any replacement.

Choice of needle size and threads

Needle system: Flat-shank needle system 130

Needle size	Fabrics	Thread
80 (12)	**Middleweight fabrics:** Cotton, satin, working clothes, canvas, double-layered fabrics, lightweight wool	Most threads are of middle size and adequate for these fabrics and needle sizes. For best results use polyester threads for synthetics and cotton or naturally woven fabrics. Use the same kind of thread for the upper and the bobbin thread.
90 (14)	**Middleweight fabrics:** Wool, heavyweight knitwear, terry cloth, denim	
100 (16)	**Heavyweight fabrics:** Wool, canvas and quilted fabrics, denim, furniture fabrics (light to middle)	
110 (18)	**Heavyweight:** Wool, coat fabrics, furniture fabrics, some leather and vinyl (with leather needles)	Heavy duty thread

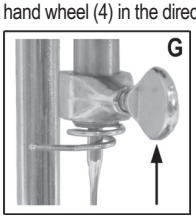
Operation

Inserting the needle (23)

⚠ WARNING: Risk of injury!
Pull the foot controller plug out of the machine before inserting the needle.

NOTE:
Replace the needle on a regular basis, in particular if it is bent or the tip is damaged. A bent needle causes skip stitches. Defect needle tips damage the fabric.

Insert the needle in the following way:
The guide of the needle has to be lifted completely. Turn the hand wheel (4) in the direction of the arrow.



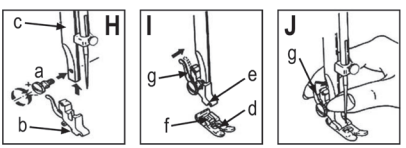
Loosen the needle fastening bolt (12) and tighten it again after inserting the new needle.
The flat side of the needle has to face the rear side. Insert the needle until the edge guide.

Fastening and removing the presser foot shoe (Fig. H – J)

The machine has a standard presser foot for sewing various kinds of fabrics. For sewing button holes and zippers, you have to mount another presser foot shoe to the presser foot holder. When changing the presser foot shoe, the needle should be lifted completely. Turn the hand wheel (4) in the direction of the arrow.

For replacing the presser foot shoe, see the following description with the figures H - J.

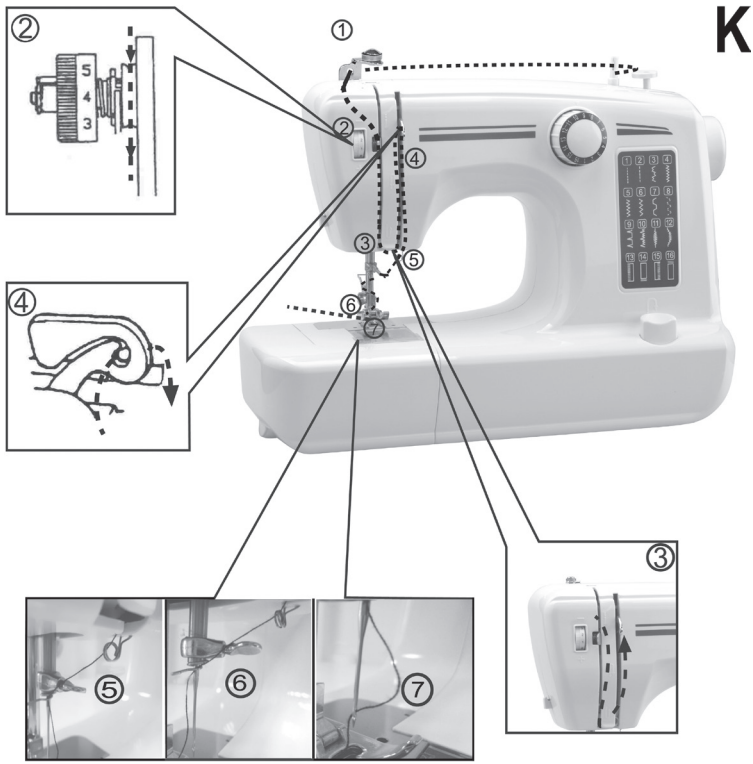
1. Fig. H: Pull the presser foot lever (19) upwards. Loosen the presser foot fastening bolt (a). Attach the presser foot holder (b) to the presser foot shaft (c) and tighten the bolt (a).
2. Fig. I: Put the presser foot shoe (d) onto the needle plate. Lower the presser foot lever (19) until the notch (e) is positioned exactly above the pin (f) of the presser foot shoe. Press lever (g) until the pin (f) locks in the notch (e).
3. Remove presser foot shoe (Fig. J): Lift presser foot lever (19), press lever (g) and the presser foot shoe drops off.



Threading the upper thread (Fig. K)

For quick and easy installation of the upper threads, follow steps 1 to 7, according to the dashed line of figure K below and/or follow the arrows on the machine.

1. Set the thread reel onto the thread reel holder (20) and guide the thread through the needle thread feed hole (17) from back to front.
2. Push the button for releasing the thread tension (15) to the left, then guide the thread down and make sure that the thread is positioned between the tension discs and release the button (15).
3. Pull the thread upwards on the left side of the thread lever (16).
4. Insert the thread into the thread lever and guide it down again on the right side of the thread lever.
5. Insert the thread through the thread guide eye from front to back.
6. Insert the thread through the needle thread guide from top to bottom.
7. Finally, insert the thread into the needle from front to back (important !!!!).

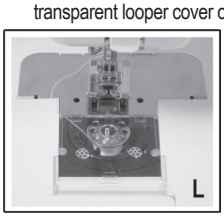


Adjusting the upper thread tension (14)

The basic setting is between 4 and 5.
Depending on fabric and thread size, adjust by turning the control (14) so that the knot of the upper and the bobbin thread can be recognized as a spot on the upper side of the fabric. If you see loops the thread tension is too loose.

Inserting the bobbin thread reel (Fig. L)

1. When inserting or removing the bobbin thread reel (33), the needle has to be lifted completely. Turn the hand wheel (4) in the direction of the arrow.
2. Pull off the table top horizontally from the machine. Pull the transparent looper cover out towards the front.



3. Insert the bobbin into the looper, having the reel turning clockwise (see right Fig. on the looper cover). Let 5 cm of the thread stay out.
4. Slide in again the looper cover.

Fetching the bobbin thread

1. Lift the presser foot (10), hold the upper thread with your left hand and turn the hand wheel with the right hand in the direction of the arrow until the needle has arrived at the top again (one complete turn of the hand wheel).
2. Pull the upper and the bobbin thread 10 cm towards the back. You can use scissors for this, for example.

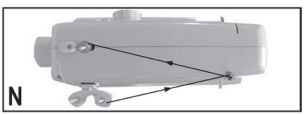
Winding up the bobbin (Fig. M and N)

△ CAUTION:
Remove the upper thread completely out of the machine. Otherwise, it would wind around the inner parts and block the machine.

i NOTE:
You control the amount of the bobbin thread to be wound up by turning the bobbin winder edge guide (3). To the left: less thread on the reel.

1. Place an empty reel (33) onto the bobbin winder shaft (2).
2. Place a thread reel onto the thread reel holder (20).
3. Guide the thread via the thread guide (18) to the empty reel.

4. Clockwise, wind up the thread several times around the empty reel.
5. Push the reel against the bobbin winder edge guide (3).
6. Start the winding by pressing the foot controller.
7. When the reel is filled, the winding stops automatically. If you want to stop the winding earlier, release the foot controller.
8. Cut the thread and remove the reel.



Stitch selection at the stitch selector (1)

16 stitch types can be chosen.

1. The needle has to be lifted completely. Turn the hand wheel (4) in the direction of the arrow.
2. Set the stitch selector to the desired setting. Pay attention that the stitch selector is locking into the desired position.

Sewing

1. Make sure that the bobbin winder shaft (2) is set to "SEWING".
2. Lift presser foot and pull upper and bobbin thread towards the back (approx. 10 cm).
3. Place the fabric underneath the presser foot.
4. Lower the presser foot onto the fabric.
5. Slowly activate foot controller to begin sewing. Guide the fabric manually in a successive manner.
6. Press the button for reverse sewing (7) to sew a bar tack at the end of a seam or in the middle of a seam. Releasing the button, the machine sews forward again.
7. At the end of the seam, stop the needle in the upper position to facilitate easy removal of the thread.
8. Lift the presser foot and remove the fabric.
9. Move the threads over the thread cutter in order to cut them (13).

Button holes

Preparation: Insert the button hole foot

1. The needle has to be lifted completely. Turn the hand wheel (4) in the direction of the arrow.
2. Lift the presser foot lever (19), remove the presser foot shoe by pressing the lever (g) and replace it by the button hole foot (see "Fastening and removing the presser foot shoe (Fig. H – J)"). The red scale of the button hole foot has to be on the left side.
3. Determine the button diameter and add 3 mm (1/8") for the button hole bar tack. For a very thick button, add more to the diameter.
4. Mark position and length of the button hole on the fabric.
5. Position the fabric in a way that the needle is located at the rear left side of the button hole.
6. Pull the button hole foot towards the front as far as possible.
7. Bring the foot down.

Button hole sewing:

⚠ CAUTION:
When turning the stitch selector (1), the needle always has to be in the upper position.

1. Set the stitch selector to program no. 13. Sew the left button hole seam with appropriate speed until the front mark.
2. Set the stitch selector to program no. 14 and sew 5-6 bar tacks.
3. Set the stitch selector to program no. 15 and sew the right button hole seam until the upper mark (beginning of the button hole).
4. Set the stitch selector to program no. 16. Finally, sew again 5-6 bar tacks.
5. Remove the fabric underneath the foot. Pull the upper thread through the back side of the fabric and interlace upper and bobbin thread to prevent unintentional dissolving.
6. Cut the middle of the button hole with the seam cutter (32). Pay attention that the seam on both sides will not be damaged.

Stop operation

1. Set the On/Off switch to "O" to switch off machine and sewing lamp.
2. Pull the power supply out of the outlet.
3. Pull the plug of the foot controller out of the machine.

Trouble shooting

Problem	Potential cause	Correction
Upper thread breaks	The machine is not threaded correctly.	New threading of the machine.
	Thread tension is too high.	Loosen the thread tension (lower number).
	The thread is too thick for the needle.	Choose a bigger needle.
	The needle is not inserted properly.	Remove the needle and insert it again (flat side to the rear).
	The needle is damaged.	Replace the needle.
Bobbin thread breaks	The bobbin thread reel is not inserted properly.	Check the position of the reel.
	Upper thread tension is too loose.	Adjust upper thread tension (higher number).

Problem	Potential cause	Correction
Skip stitches	The needle is not inserted properly.	Remove the needle and insert it again (flat side to the rear).
	Needle is damaged.	Insert a new needle.
	The wrong needle size has been used.	Choose a needle that is adequate for thread and fabric.
	Presser foot is not fastened correctly.	Check position of the presser foot and fasten it correctly.
Needle breaks	Needle is damaged.	Insert a new needle.
	The needle is not inserted properly.	Insert the needle correctly (flat side to the rear).
	Wrong needle size for the fabric.	Choose a needle that is adequate for thread and fabric.
	Presser foot is not fastened correctly.	Check position of the presser foot and fasten it correctly.
Loose stitches	Machine is not threaded correctly.	Check threading.
	The bobbin thread reel is not inserted properly.	Insert the bobbin thread reel as shown on the looper cover.
	Wrong combination of needle/fabric/ thread.	The needle size has to be adequate for fabric and thread (see table).
	Wrong thread tension.	Correct thread tension.
Kinking seam	The needle is too big for the fabric.	Choose a finer needle.
	The stitch length is set wrongly.	Adjust the stitch length again.
	Thread tension is too high.	Loosen thread tension (lower number).

Cleaning

⚠ WARNING:

- Always detach the machine from the power supply before cleaning!
- In no case submerge the machine and the power supply in water for cleaning. This could cause electrical shock or fire.

⚠ CAUTION:

- Do not use a wire brush or other abrasive objects.
- Do not use aggressive or abrasive cleaning agents.

- Use a dust cloth for outside cleaning of the housing.
- Clean the area underneath the looper cover with a dry brush.

Noise development

The sound pressure level in the ear of an operator (LpA) was measured according to DIN EN ISO 3744.

Sound pressure level detected: 80 dB(A) (no limit)

Technical Data

Model: ..... NM 3466
Sewing area illumination ..... LED 0.5 W
Net weight: ..... approx. 3.20 kg

Power Adaptor

Protection class: II
Input: ..... AC 100-240 V, 50/60 Hz
Output: ..... DC 12 V, 1500 mA
Polarity: ..... ⊕-⊃-⊖

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH
D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: http://www.clatronic.de · email: info@clatronic.de

Stand 04/12